

SESS. II.—1884.
NEW ZEALAND.

NATIVE AFFAIRS COMMITTEE

(REPORTS OF).

NGA KUPU A TE KOMITI O TE RUNANGA MO NGA MEA MAORI.

(MR. J. B. BRADSHAIGH-BRADSHAW, CHAIRMAN.)

INDEX.

Sess.	No.	PETITION.	Page	Sess.	No.	PETITION.	Page
		A.					
II.	209	Ahuriri, Tamakitua, and Others ..	22	II.	139	Hinaki, Hapi, and Others ..	16
II.	206	Angina, Uru te ..	22	II.	32	Hiporaitei, Te One, and Others ..	11
II.	26	Aokatoa, Te, and Others ..	6	I.	110	Hira, Eru, and Others ..	4
II.	261	Apirini (or Apanui), Wepiha, and Others ..	9	I.	66	Hiropi, Hone, and Others ..	4
II.	474	Aporotanga, Te Awanui, and Others ..	28	I.	66	Hislop, John, and Others ..	4
II.	179	Aranera and Rohi and Others ..	11	II.	85	Huirau, Tamihana te ..	16
II.	179	Arundell and Ross and Others ..	11	II.	56	Huruhuru, Henare, and Others ..	14
II.	47	Atanatiu te Kairangi ..	14			I.	
II.	510	Awanui, Ihaha te, and Others ..	29	II.	511	Inia Tuhuru and Others ..	29
		B.		II.	298	Ito, Rawiri te, and Others ..	24
II.	63	Boyes, Susan ..	18			K.	
II.	44	Brent, Stephen Thomas ..	2	II.	10	Kahakura, Kara ..	14
		C.		II.	141	Kahipana, Henare ..	21
II.	141	Casaubon, Henry ..	20	II.	516	Kahua, Ihaka ..	30
II.	437	Caverhill, J. S. ..	13	II.	431	Kahu, Hoani, and Others ..	26
..	..	Claims for Rehearing refused by the Chief Judge, Native Land Court ..	1	II.	225	Kahutia, Riperata ..	22
		D.		II.	47	Kairangi, Atanatiu te ..	14
I.	34	Dearle, Alice Grey ..	4	II.	134	Kakakura, Wi Parata, and Others ..	9
I.	15	Duncan, John, and Another ..	5	II.	295	Kakatuamaru, Te Hata te, and Others ..	24
		E.		II.	251	Katene, Wiremu, and Others ..	16
II.	169	Erihana, Raniera, and Others (No. 1) ..	9	II.	437	Kauara, J. S. ..	113
II.	170	Erihana, Raniera, and Others (No. 2) ..	9	II.	509	Kauika, Wiremu, and Others ..	29
II.	57	Erueti, M. T., and Others (No. 1) ..	18	II.	527	Kauru, Ngahaki te, and Others ..	30
II.	167	Erueti, M. T., and Others (No. 2) ..	21	II.	414	Kerehona Pitoaka and Others ..	26
		G.		II.	129	Kingi Hakopa te Mahauriki and Others ..	20
II.	39	Green, William Scott ..	17	II.	39	Kirini, Wiremu Kata ..	17
		H.		II.	9	Koroniria Paraone and Others ..	7
II.	132	Haere, Nui, and Others ..	20	I.	40	Kukupu, Taurau, and Another ..	4
II.	214	Haere, Te ..	8			M.	
II.	321	Hape, Merekihereka, and Others ..	24	II.	129	Mahauriki, Kingi Hakopa te, and Others ..	20
II.	139	Hapi Hinaki and Others ..	16	II.	314	Maihaere Tamatamaarami ..	9
II.	528	Hapimana Tunupaura and Others ..	30	I.	68, 42	Maiharoa, Te, and Others ..	2
II.	110	Haututu, N. P. T., and Others ..	12	II.	73	Makai, Arapata ..	19
I.	103	Haututu, Taniera te ..	12	II.	376	Makiha, Tiari, and Others ..	15
II.	172	Haututu, Arama Karaka ..	21	II.	165	Makiwhara, Hemi ..	21
II.	396	Hereaka Tiripa Turei and Others ..	26	II.	375	Mangakahia, Hamura, and Others ..	25
II.	8	Herewini, Ramari, and Others ..	13	I.	47	Manapoto, Rewi, and Others ..	2
II.	111	He Tawha (or Taroha) and Others (No. 1) ..	6	II.	301	Maruri, Maikeri ..	24
II.	112	He Tawha (or Taroha) and Others (No. 2) ..	7	II.	370	Matia, Harete, and Others ..	25
II.	428	Hiaha, Raniera te, and Others ..	26	II.	33	Mauhara, Henare, and Others ..	6
II.	379	Hikutaia, Hohepa ..	9	II.	165	Maxwell, James ..	21
				II.	321	Merekeherika Hape and Others ..	24
				II.	213	Mereti, Paora ..	22
				II.	360	Mokouiorangi, Arama, and Others ..	9
				II.	301	Mullooly, Michael ..	24

Sess.	No.	PETITION.	Page	Sess.	No.	PETITION.	Page
..	..	N. Native Land Court, Claims for Re-hearing refused by the Chief Judge of the	1	I.	15	Tanikena, Hone, and Another	5
II.	527	Ngahaki te Kauru and Others	30	1883	253	Taphana, Retireti	7
II.	42	Ngahauporoaki	17	II.	222	Taphana, Retireti	6
II.	24	Ngahiwi, Pene	17	1883	253	Tapsell, Retreat	7
II.	452	Ngapiko, Tupoki	14	II.	222	Tapsell, Retreat	6
II.	263	Ngataipareno, Reuperia	9	II.	34	Tarawhata, Tamati, and Others (No. 1)	7
II.	74	Ngata, Paratene, and Others	19	II.	426	Tarawhata, Tamati, and Others (No. 2)	9
II.	504	Ngata Tere Nuku and Others	29	Taroa (<i>vide</i> Tawha)
II.	252	Ngira, Te, and Others	23	I.	40	Taurau Kukupa and Another	4
II.	262	Nihoniho, Tuta, and Others	23	II.	259	Tautari, Romana, and Others	15
II.	168	Nirimona Pini and Others	21	II.	484	Tautari, Wiremu Watene, and Others	28
II.	132	Nui Haere and Others	20	II.	267	Tautoko, Hemi, and Others	9
II.	504	Nuku, Ngata Tere, and Others	29	II.	111	Tawha (or Taroha), He, and Others (No. 1)	6
II.	252	Nuku, Wiremu te, and Others	23	II.	112	Tawha (or Taroha), He, and Others (No. 2)	7
II.	58	P. Paaka, Pamariki (No. 1)	18	II.	206	Te Angina, Uru	22
II.	430	Paaka, Pamariki (No. 2)	26	II.	26	Te Aokatoa and Others	6
II.	9	Paraone, Koroniria, and Others	7	I.	34	Teara, Eriha Kerei	5
II.	116	Paraone, Te Rauhea, and Others	20	II.	474	Te Awanui Aporotanga and Others	28
II.	134	Parata Kakakura, Wi, and Others	9	II.	510	Te Awanui, Ihala, and Others	29
II.	84	Parata, Tame, and Others (No. 1)	6	II.	214	Te Haere	8
II.	475	Parata, Tame, and Others (No. 2)	28	II.	32	Te Hone Hiporaiti	11
II.	74	Paratene Ngata and Others	19	II.	428	Te Hiahia, Raniera, and Others	26
II.	249	Parawhanake, Rei, and Others	9	I.	103	Te Hauotu, Taniera	12
II.	427	Parate Rirituku and Others	26	II.	85	Te Huirau, Tamihana	16
II.	380	Pariki, Te Ira te, and Others	25	II.	322	Teihoka, Tare Wi	15
II.	247	Patato, Te Whiti (No. 1)	9	II.	212	Teira Taipu and Others	22
II.	248	Patato, Te Whiti (No. 2)	9	II.	330	Te Ira te Pariki and Others	25
II.	407	Patuki, Te One Topi, and Others	15	II.	298	Te Ito, Kawiri, and Others	24
II.	442	Penepa, Ropehana	28	II.	47	Te Kairangi, Atanatiu	14
II.	44	Pereniti, Tipene Tamati	2	II.	295	Te Kakatuamaru, Te Hata, and Others	24
II.	55	Peti Hone and Others	16	II.	116	Te Ranhea Paraone and Others	20
II.	514	Pewaka, Hoani, and Others	30	II.	527	Te Kauru, Ngahaki, and Others	30
II.	264	Pihama, Hone, and Another	9	II.	129	Te Mahauariki, Kingi Hakopa, and Others	20
II.	168	Pini, Nirimona, and Others	21	I.	68, 42	Te Maiharoa and Others	2
II.	414	Pitoaka, Kerehona, and Others	26	II.	252	Te Ngira and Others	23
II.	63	Poihi, Huhana	18	II.	252	Te Nuku, Wiremu, and Others	23
I.	39	Pukuatua, Petera te, and Others	3	II.	407	Te Ore Topi Patuki and Others	15
II.	456	Pukuatua, Petera te, and Others	28	I.	39	Te Pukuatua, Petera, and Others	3
II.	294	Putiki, Arapeta, and Others	9	II.	456	Te Pukuatua, Petera, and Others	28
II.	8	R. Ramari Herewini and Others	13	I.	65	Te Rangituatia, Mohi, and Others	2
II.	265	Ranapia Waihaku and Others	23	I.	95	Te Rato, Erihapeti, and Another	19
I.	65	Rangituatia, Mohi te, and Others	2	II.	6	Te Rererenga, Wetere, and Others	5
II.	381	Rangitutu, Aperahama, and Others	25	II.	208	Te Tuahu and Others	22
II.	513	Rangiura, Arapeta, and Others	29	II.	48	Te Whauwhau, Reneti, and Others	18
I.	95	Rato, Erihapeti te, and Another	19	II.	247	Te Whiti Patato (No. 1)	9
II.	249	Rehearings refused by the Chief Judge, Native Land Court	1	II.	248	Te Whiti Patato (No. 2)	9
II.	6	Rei Parawhanake and Others	9	II.	89	Thompson, Robert Studholme	19
II.	320	Rerenga, Wetere te, and Others	5	II.	208	Tuahu, Te, and Others	22
II.	263	Rererangi, Mihaka, and Others	24	II.	327	Tucker, W. H.	25
II.	47	Reuperia Ngataipareno	9	II.	438	Tuhaere, Paora	27
I.	225	Rewi Maniapoto and Others	2	II.	171	Tuhangahanga, Hera, and Others	21
II.	427	Riparata Kahutia	22	II.	511	Tuhuru, Inia, and Others	29
II.	259	Rirituku, Parete, and Others	26	II.	450	Tukorehu and Others	23
II.	250	Romana Tautari and Others	15	II.	440	Tunuiarangi, H. P., and Others	27
II.	16	Rongorongo, Hare Reweti	23	II.	528	Tunupaura, Hapimana	30
II.	442	Ropiha Renata	17	II.	452	Tupoki Ngapiko	14
II.	432	S. Spencer, Robinson	27	II.	396	Turei, Hereaka Tiripa, and Others	26
II.	433	T. Taharangi, Hone (No. 1)	27	II.	260	Turoa, Raniera, and Others	23
II.	11	Taharangi, Hone (No. 2)	27	II.	262	Tuta Nihoniho and Others	23
II.	374	Tainui, Amiria	12	1883	31	Tutu, Ruka, and Others	13
II.	212	Tainui, Ihala	25	II.	206	U. Uru te Angina	22
II.	327	Taipu, Teira, and Others	22	II.	501	W. Whakarongotai, Raika, and Others	28
II.	209	Taka, W. H.	25	II.	48	Whauwhau, Reneti te, and Others	18
II.	108	Tamakitua Ahuriri and Others	22	II.	265	Waihaku, Ranapia, and Others	24
II.	314	Tamamutu, Hohepa, and Others	19	II.	115	Warena, Hemi, and Others	20
II.	89	Tamatamaarami, Maihaere	9	II.	484	Watene Tautari, Wiremu, and Others	28
II.	89	Tamihana, Ropata Tutahomu	19	II.	261	Wepiha Apirini (or Apanui) and Others	9
				II.	6	Wetere te Rerenga and Others	5
				II.	177	Wilson and Frere and Others (No. 1)	10
				II.	178	Wilson and Frere and Others (No. 2)	10
				II.	46	Wiremu, Henare, and Others	18
				II.	177	Wirihana and Periri and Others (No. 1)	10
				II.	178	Wirihana and Periri and Others (No. 2)	11

SESS. II.—1884.
NEW ZEALAND.

NATIVE AFFAIRS COMMITTEE

(REPORTS OF).

NGA KUPU A TE KOMITI O TE RUNANGA MO NGA MEA MAORI.

J. B. B. BRADSHAW, CHAIRMAN.

CLAIMS FOR REHEARING REFUSED BY THE CHIEF JUDGE, NATIVE LAND COURT.

THE Committee has the honour to report that it has this day passed the following resolution:—
“That the attention of the Government be called to the fact that a large proportion of the time of the Committee is occupied in receiving statements in regard to claims for rehearing which have been refused by the Chief Judge of the Native Land Court.

“That the constitution of the Committee, and the fact that the quorum seldom consists of the same persons for even two days together, forbids the idea that any just decision upon the merits of applications for rehearing could be made. There is the further difficulty, that the Committee has no opportunity to sit continuously, owing to the other duties of its members; and the expense of bringing to Wellington a sufficient number of witnesses, and maintaining them here, would therefore be most burdensome.

“That the Natives complain that it frequently happens that the Chief Judge is himself the person from whose decision they appeal; and they not unnaturally consider that it is difficult for him to review impartially his own previously-given judgment. It would appear that the Native Land Court is in the exceptional position that there is no appeal from its decision, and no remedy for its wrongful awards, except through special legislation.

“That, if possible, the attention of the Chief Judge should be more directed to determining appeals than hearing new cases, and thus he might be considered by the Natives as more likely to give an unbiassed opinion upon claims for rehearing.

“That the Government should be asked to consider whether legislation is necessary upon the subject of rehearing, and, if it thinks it is required, that any amending Act should contain such provisions as would be likely to lead to quieting Native susceptibilities upon this point. That it might be further considered whether it would not be advisable to specify by law the causes for which a rehearing may be granted: as, for instance, that new evidence is forthcoming, or that there is reasonable ground for assuming that the judgment was not in accordance with the evidence adduced.

“That, in the opinion of the Committee, the utmost care should be taken that the Native Assessor, sitting to adjudicate upon any block, should have no interest, either himself or through his family relations, in the land before the Court.

“17th October, 1884.”

[TRANSLATION.]

RIPOATA.

E WHAI honore ana te Komiti ki te ripoata kua whakaaetia e ratou tenei kupu whakaari:—

“Me whakaatu ki te Kawanatanga te nui rawa o te taima e pau ana i tenei Komiti ki te whakarongo ki nga korero a nga kai tono whakawa tuarua i whakakahoretia e te Tumuaki o te Kooti Whenua Maori.

“Ko te ahua o tenei Komiti he penei kaore e tuturu ana nga mema ahakoa no nga ra e rua erangi he ra ano he mema ano he rangi ano ko era atu mema, he nui hoki no a ratou mahi hei whakaaro ma ratou te taea te ata whiriwhiri i nga take e tonoa nei nga whakawa tuarua. Tetahi tera e pau he moni nui rawa mehemea ka tonoa mai ki Poneke nei nga kai korero hei whakamarama i nga ritenga o aua tono.

“E ki ana nga Maori na te Tumuaki tonu etahi whakatau e tonoa nei ratou kia tuaruatia, a e whai take ana mo to ratou mahara penei he ahua uaua kia whakaarohia tika tia e ia ana whakatau ote tuatahi. A kitea iho kei te Kooti Whenua Maori anake tenei ahua inahoki kahore e taea te turaki i ona whakatau. Kaore hoki he ora mo aua whakatau e he ana. Ma te homaitanga o tetahi ture hou katahi ka taea.

“Mehemea ka taea te penei, kati he mahi ma te Tumuaki ko te hurihuri me te tiro tiro inga tono whakawa tuarua anake. Kauaka ia e whakawa i nga papa tupu. Katahi pea nga Maori mahara ai kua haere tika ana kupu whakaae whakakore ranei i aua tono.

“Me tonono ki te Kawanatanga kia hurihuri ratou mehemea e tika ana kia mahia he ture hou mo tenei mea mo te whakawa tuarua. A kite ai he ture whakatikatika hei pera, me whakatuturu ano nga ritenga marama e mutu ai te ngakau hihira me te ngakau manukanuka a nga Maori mo tenei take, a ka tika kia whakaarohia ano hoki tenei, me whakamarama e te ture nga putake e whakaaetia ai te whakawatuarua. Ara te whai korero hou, tetahi kaore i haere te whakatau i runga i nga korero i whakapuakina ki te Kooti.

“Na ki te whakaaro o tenei Komiti me tupato rawa te whiriwhiringa ateha kei tupono ki te tangata pera e whai paanga ana, ona whanaunga ranei ki nga whenua e mahia ra e te Kooti.

“Poneke, 17 Oketopa, 1884.”

No. 44, Sess. II.—Petition of STEPHEN THOMAS BRENT.

PETITIONER asks that £51, being part of £311 compensation agreed to, be paid to him for having to give up possession of a piece of land leased by him from the Natives, called the Pukeroa Recreation Reserve, which £51 was deducted on account of petitioner removing his cooking-stove, tanks, and fence from the land he had given up.

I am directed to report as follows:—

That the Committee is of opinion that the petitioner was entitled to the full amount of compensation agreed on for the buildings, namely, £311, and that no deduction should have been made for movables or other chattels not mentioned in the letter from the Government offering the compensation.

11th September, 1884.

[TRANSLATION.]

No. 44, Sess. II.—Pukapuka-inoi a TIPENE TAMATI PERENITI.

E INOI ana mo nga moni e £51 he wahi no nga moni e £311 i whakaritea kia utua ki aia mo tana tukunga i tetahi wahi whenua i rihitia e ia i nga Maori, ko te ingoa ko Pukeroa he Rahui Takarotanga, ko te tikanga i tangohia ai te £51 i te kai-pitihana no te mea i tangohia e ia te omu tunu kai me nga tunga wai, me nga taiepa i runga i te whenua i tukua nei e ia.

Kua whakahaua ahau kia ki penei:—

E whakaaro ana te Komiti e tika ana kia utua katoatia nga moni e £311 ki te kai pitihana kahore hoki i tika kia tangohia etahi moni mo nga taonga kahore nei i whakahuatia i roto i te pukapuka a te Kawana.

11 Hepetema, 1884.

Nos. 65 and 47, Sess. I.—MOHI TE RANGITUATIA and 45 Others, REWI MANIAPOTO and Others.

PETITIONERS pray that a Bill proposed to be introduced by the Government, having for its object governmental control over their lands, may not be passed into law, as they wish to have the management of those lands left in their own hands.

I am directed to report as follows:—

That, as there is no Bill before the House upon the matter referred to, the Committee has no recommendation to make.

16th September, 1884.

[TRANSLATION.]

Nos. 65 me 47, Sess. I.—Pukapuka-inoi a MOHI TE RANGITUATIA me etahi atu e 45, me REWI MANIAPOTO me etahi atu.

E INOI ana nga kai-pitihana kia kua e pahiatia te pire hei ture e kia nei ka tukua mai e te kawanatanga hei whakahaere i a ratou tikanga ki runga i nga whenua o nga kai pitihana: E hiahia ana hoki nga kai pitihana ma ratou ano e whakahaere i a ratou whenua kua mahue nei ki o ratou ringaringa.

Kua whakahaua ahau kia ki penei:—

No te mea kahore he pire i te aroaro o te whare penei me tenei e korerotia nei, kua kore he kupu ma te Komiti.

16 Hepetema, 1884.

Nos. 68 and 42, Sess. I.—Petitions of TE MAIHAROA and Others.

PETITIONERS complain that Government have taken possession of land beyond the boundaries of that which they purchased, which they think is wrong. They suggest that Europeans should be moved off unsold lands, and Natives off Government lands, as a way of solving the difficulty.

I am directed to report as follows:—

That the ostensible prayer of this petition is for the restoration to the Natives of all the land in Canterbury and Otago inland of certain points; but the Committee finds on inquiry that there are virtually two prayers preferred by two separate divisions of the Natives at Waitangi, thus:—

1. Tare Wetere and those whom he represents, including, in a general way probably, all the petitioners and their people, lay claim on behalf of the Middle Island Natives to all the land in Canterbury and Otago inland of certain points, at no great distance from the eastern coast of the Island.

This claim is conclusively shown to be totally unfounded. The whole of the land claimed is clearly included in the area sold by the Natives to the New Zealand Company, under what is known as the Ngaitahu deed of cession at Akaroa in 1848. The original deed has been produced before

the Committee, and exhibited to the petitioner, Tare Wetere. This petitioner positively denied the identity of the deed, which he declared had been fabricated for the occasion; but his own signature as one of the sellers appears both on the deed of sale and on a receipt for the purchase-money on behalf of his tribe, and Tare Wetere ultimately acknowledged that this was so. The points or places alleged by the petitioners to indicate an inland boundary of the land intended to be sold are not mentioned in the deed; neither is there any allusion to any inland boundary, nor any exception from the area described in the deed and plan, save only as to reserves. On the contrary, both the deed and plan, and the official letters from Mr. Commissioner Kemp, who concluded the purchase, show that the whole of the Island from the boundary of Nelson to the boundary of the Otago Block, was ceded to the New Zealand Company with the full consent and understanding of the Natives, including many of the present petitioners.

2. Te Maiharoa and others complain that the reserves promised them at the time of the sale to the New Zealand Company have not been given to the Natives, and they ask the Government to give them land to live upon.

With respect to this prayer the Committee finds that the question of reserves was finally decided by the Native Land Court sitting at Kaiapoi in 1868, when the Ngaitahu claims were specially referred to the Court by the Governor, and the Court awarded such reserves as appeared to be sufficient in final satisfaction of all claims.

The present petitioners were fully represented at the sitting of the Court, and the award was made with their knowledge.

The Committee cannot therefore recommend either of the two prayers of the petition. They think it highly desirable, however, that the state of the case should be clearly explained to Te Maiharoa and the Waitangi Natives, and that they should be induced, if possible, to leave the place where they are at present settled in the river-bed of the Waitangi, and to occupy some one of the reserves belonging to them.

16th September, 1884.

[TRANSLATION.]

Nos. 68 and 42.—Pukapuka-inoi a TE MAIHAROA me etahi atu.

E ki ana nga kai-pitihana i tangohia e te Kawanatanga to ratou whenua i waho o nga rohe i hokona, e mahara ana ratou e he ana tenei e whakaaro ana hoki ratou ko te mea tika hei whakaoti i tenei raruraru me nuku atu nga pakeha i runga i nga whenua Maori me nga Maori i runga i nga whenua Kawanatanga.

Kua whakahaua ahau kia ki penei:—

Ko te ahua o te inoi a nga kai-pitihana he mea kia whakahokia katoatia ki nga Maori nga whenua i katapere i Otakou i te taha ki uta o etahi wahi, erangi i runga i te patai a te Komiti kua kaiti ratou e rua nga inoi e tukua mai ana e nga iwi e rua rereke ana ta tetahi i ta tetahi o nga Maori e noho ana i waitangi (koa tenei).

1. Ko Tare Wetere me era e whakahaerengia nei e ia hui atu pea ki nga kai-pitihana katoa me to ratou iwi e ki ana e whai take ana ratou ki nga whenua katoa o te Waipounamu mo nga Maori kihai hoki i matara rawa atu ki uta i te tahahatika o te moana o te tai rawhiti o taua Motu, kua tino kitea kihai rawa te Keremu a tenei hunga i tika.

Ko te whenua katoa e kia nei e tino marana ana i uru ki roto i te whenua i hokona e nga Maori ki te Niu Tireni Komupani e mohiotia ana ko te Rira hoko a Ngaitahu i hokona i Akaroa i te tau 1848. Ko te Rira tawhito i mauria mai ano ki te aroaro o te Komiti whakaatu ai ki te kai-pitihana kia Tare Wetere. I tino whakahe rawa te kai-pitihana ki te Rira i mea ia he mea hanga noa mai ma taua Komiti, Otira e mau anano tana hainatanga i te pukapuka hoko me tana haina hoki mo nga moni utu o taua whenua mo tona hapu a i muri iho ka whakaae ia e tika ana tana hainatanga. Ko nga wahi i korerotia e te kai-pitihana hei whakaatu i nga rohe o utu o te whenua i meatia kia hokona kahore i whakahuatia i roto i te Rira kahore hoki he kupu whakaatu mo nga rohe o uta kahore hoki he kupu whakahe mo te rahi o te whenua i roto i te Rira me te mapi, engari mo nga rahui anake. E whakaatu anano te Rira me te mapi me nga pukapuka a te kepa Komihana te tangata nana nei i whakaoti te hoko i te urunga atu o te motu katoa timata atu i te rohe o Whakatu tae atu ki te rohe o Otakou Poraka i hokona ki te Niu Tireni Kamupani i runga ano i te mohio me te whakaae a nga Maori hui atu ki tokomaha o nga kai-pitihana e noho nei.

2. E whai kupu ana a te Maiharoa me etahi atu e ki ana ko nga rahui i whakaaetia ngutu kautia i te wa i hokona ai te whenua ki te Niu Tireni Kamupani kahore ano i hoatu ki nga Maori a e inoi ana ratou ki te Kawanatanga kia hoatu he whenua hei oranga mo ratou.

Na i runga i nga inoi nei kua kite te Komiti ko te kupu mo nga rahui i tino whakaritea e te Kooti Whenua Maori i noho i Kaiapoi i te tau 1868 i te wa i tino tukua ai nga take a Ngaitahu ki te Kooti e te Kawana a i whakataua ano e te Kooti etahi rahui i maharatia e nui ana hei tino whakaoti i nga Keremu katoa. He nui nga kai-whakahaere a nga kai-pitihana i te tunga o te Kooti a i whakataua ano i runga i to ratou Matauranga.

Ko tenei kahore e whai kupu te Komiti mo runga i aua inoi e rua nei a te kai-pitihana. Ko te mea tika me ata whakamarama atu kia te Maiharoa me nga Maori o Waitangi a me whakahau hoki i a ratou kia whakarere te kainga e roho nei ratou i te awa o Waitangi a me haere ki runga i tetahi o nga whenua rahui tawhito a ratou ake noho ai.

16 Hepetema, 1884.

No. 39, Sess. I.—Petition of PETERA TE PUKUATUA and 47 Others.

PETITIONERS apply for a rehearing of a block of land called Rotomahana Parekarangi, on the ground that it has been wrongly awarded.

I am directed to report as follows:—

That this Committee is of opinion that it is not within their province to order or recommend the rehearing of cases in the Native Land Court, and that the petition be therefore referred to the Government for their consideration.

17th September, 1884.

[TRANSLATION.]

No. 39, Sess. I.—Pukapuka-inoi a PETERA TE PUKUATUA me etahi atu 47.

E TONO ana te kai-pitihana⁴ kia whakawakia tuaruatia tetahi poraka whenua e karangatia nei ko Rotomahana Parekarangi ko te take i he te whakataunga.

Kua whakahaua ahau kia ki penei :—

E whakaaro ana tenei Komiti kahore he mana i a ratou ki te tono i te Kooti Whenua Maori kia whakawakia tuaruatia nga keehi, a ko tenei pitihana me tuku ki te Kawanatanga kia whaka aro hia e ratou.

17 Hepetema, 1884.

No. 66, Sess. I.—Petition of JOHN HISLOP and Others.

PETITIONERS pray that, for certain land leased by them from the Government, they may have either an extension of lease or reduced rents; as, owing to the short tenure and expense of clearing, they are unable to profitably meet the present rents.

I am directed to report as follows :—

That it be recommended that, in any amendment of the West Coast Settlement Reserves Act that may be introduced, there should be a clause enabling the lessees for twenty-one years to obtain a longer lease on equitable terms.

19th September, 1884.

[TRANSLATION.]

No. 66, Sess. I.—Pukapuka-inoi a HONE HIROPI me etahi atu.

E INOI ana nga kai-pitihana mo etahi whenua i rihitia e ratou i te Kawanatanga kia whakaroangia ranei te rihi me whakaiti ranei te utu o te reti no te mea he poto te takiwa o te reti he nui te mahi ki te whakapai i te whenua ekore hoki ratou e ahei te utu i te reti i te nui o enei mahi.

Kua whakahaua ahau kia ki penei :—

He mea tika te ki ki te whakaputaina he Ture Whakatikatika i Te Ture whakatau i nga Rahui o Te Tai Hauauro kia whakauruhia tetahi rarangi e tae ai e te kai rihi mo nga tau e 21 te tono kia whakaroaina tana rihi i runga i nga ritenga tika.

19 Hepetema, 1884.

Nos. 40 and 110, Sess. I. — Petition of TAURAU KUKUPA and Another, and ERU HIRA and 8 Others.

PETITIONERS state that they are interested in a block of land called Waitomotomo, which was investigated by the Land Court in 1882. They were offered 6s. per acre for the land by the Land Purchase Commissioner, which they refused, asking 20s. per acre. They now ask that Government should purchase the land at 20s. per acre or have it subdivided.

I am directed to report as follows :—

That the petitioners be informed that they can get subdivision, and confirmation of all personal interests, by applying to the Native Land Court in the ordinary way.

19th September, 1884.

[TRANSLATION.]

No. 40 me 110, Sess. I. — Pukapuka-inoi a TAURAU KUKUPA me etahi atu, me ERU HIRA me etahi atu e 8.

E KI ana nga kai-pitihana e whai panga ana ratou ki tetahi poraka whenua e karangatia nei ko Waitomotomo i whakawakia e te Kooti Whenua i te tau 1882, i tono te komihana hoko whenua kia hoatu mana mo te 6/- hereni i te eka kihai ratou i pai engari i tono kia 20/- hereni mo te eka. E tono ana ratou inaianei kia hokona e te Kawanatanga mo te 20/- hereni i te eka me wehewehe ranei.

Kua whakahaua ahau kia ki penei :—

Me ki atu ki nga kai pitihana ka ahei ratou te wehewehe i te whenua me te whakapumau i a ratou panga katoa i runga i te tono ki te Kooti Whenua Maori i runga i ona huarahi ano.

19 Hepetema, 1884.

No. 34, Sess. I.—Petition of ALICE GREY DEARLE.

PETITIONER states that she was one of the original owners of the Te Aroha Block, and agreed to sell her interest to the Government, and signed the deed for that purpose, for which she was to receive her proportion of the purchase-money, in addition to an area of land reserved for her from the said block. Petitioner alleges she has never received any part of the purchase-money, nor the land awarded to her. In May, 1879, the Native Minister promised petitioner a grant of 50 acres of land upon her foregoing her claim to the Te Aroha Block; but the Government now decline to issue the grant. She prays for relief.

I am directed to report as follows :—

That this Committee recommends the Government to give effect to the promise of Mr. Sheehan, as set forth in his memorandum of the 15th November, 1881.

19th September, 1884.

[TRANSLATION.]

No. 34, Sess. I.—Pukapuka-inoi a ERIHI KEREI TEARA.

E ki ana te kai-pitihana ko ia tetahi o te hunga o mua i whai take ki Te Aroha Poraka, i whakaae hoki ki te hoko i tona hea ki te Kawanatanga, i haina hoki ia i te rira hei whakarite i taua whakaaetanga a me riro iaia taua hea o nga moni utu o taua whenua apiti atu ki tetahi wahi whenua i rahuitia mana i roto i taua poraka. E ki ana te kai-pitihana kahore ano i riro i a ia tetahi wahi o te moni te whenua ranei i whakataua ki aia. I a Mei, 1879, ka mea te Minita mo te Taha Maori ki te kai-pitihana ka hoatu e ia mana he whenua kia 50 eka, mehemea ka whakakorea e ia tana kereme ki te Aroha Poraka. E rangi kua kore te Kawanatanga e pai inaianei ki te whakaputa i te Karati. E inoi ana i a ki tetahi oranga.

Kua whakahaua ahau kia ki penei:—

E mea ana tenei Komiti me whakahau i te Kawanatanga kia whakamana te kupu a te Hiana pera me tana kupu i roto i taua Memoria o te 15 o Nowema, 1881.

19 Hepetema, 1884.

No. 6, Sess. II.—Petition of WETERE TE RERENGA and Others.

PETITIONERS state that they have heard the Government intend passing a Bill which will give them authority to deal with Native lands as they may think fit. Petitioners pray that such a Bill may not be passed into law without the Natives having a say in the framing of the said Bill.

I am directed to report as follows:—

That, as there is no Bill before the House upon the matters referred to, the Committee has no recommendation to make.

19th September, 1884.

[TRANSLATION.]

No. 6, Sess. II.—Pukapuka-inoi a WETERE TE RERENGA me etahi atu.

E ki ana nga kai pitihana kua rongo ratou e mea ana te Kawanatanga kia pahitia tetahi Pire hei whakahaere i nga whenua Maori i runga ia ratou whakaaro I pai ai.

E inoi ana nga kai pitihana kia kaua e pahitia he Pire penei hei Ture kia whakaae rano nga Maori ki te hanganga o taua Pire.

Kua whakahaua ahau kia ki penei:—

No te mea kahore he Pire i te aro-aro o te Whare e aru atu ana ki runga i nga tikanga e korerotia nei. Kahore he kupu a te Komiti.

19 Hepetema, 1884.

No. 15, Sess. I.—Petition of JOHN DUNCAN and Another.

PETITIONERS ask that a grant issued to certain Natives of a block of land situated in Waikato may be cancelled, and that an inquiry may be held to ascertain the names of all the members of the Ngatitipa Tribe interested in the said land, and that the present grantees may be declared trustees for such persons.

I am directed to report as follows:—

That this petition is in all respects similar to that of last year from the same individuals, and the Committee repeats what was then reported, namely: "That this is one of the numerous cases in which those whose names were put into Crown grants for convenience may assume all the rights of full ownership. They were not thought by the ordinary members of the tribe to be more than trustees; but lately so many of these virtual trusts have been misappropriated to the profit of individuals, that, naturally, the Maoris outside the record of the grantees have become alarmed by the actual or possible sacrifice of their interests. The Committee considers that, in the interest of the general body of real, as apart from nominal, owners, legislation is necessary, in order to have renewed Crown grants similar to the one now referred to, and recommend the subject to the early attention of the Government."

The Committee would only add that the Government should consider whether it would not be possible to at once introduce a Bill to stop any transactions in this case or similar cases until general legislation can be adopted to cover the whole question.

23rd September, 1884.

[TRANSLATION.]

No. 15, Sess. I.—Pukapuka-inoi a HONE TANIKENA me tetahi atu.

E tono ana kia whakakorea te Karati o tetahi Poraka whenua Maori e takoto ana i Waikato kia whakaturia tetahi patai hei kimi i nga ingoa katoa o nga tangata o te Iwi o Ngatitipa e whai panga ana ki taua whenua kia whakataua enei tangata i roto i te karati hei kai tiaki mo aua tangata.

Kua whakahaua ahau kia ki penei:—

Ko tenei pitihana e ahua rite ana ki tera i tukuna mai i tera tau e aua tangata ano a ko te ripoata a te Komiti ka pera ano me to tera tau ko tetahi tenei o nga kehi maha i whakaurua nei nga ingoa o etahi tangata hei painga kautanga i muri iho ka kitea ka ahei aua tangata te tango i taua whenua mo ratou ake, kihai i maharatia e nga tangata o waho o taua iwi i neke ake to ratou panga ki te whenua i o te Kaitiaki, inaianei kua maha nga whenua tiaki i whakahaerenga hetia heoi te painga mo nga tangata anake i roto i te karati heoi kua wehi rawa nga tangata o waho i runga i te whakaaro tera pea e riro kua riro rawa atu ranei to ratou panga ki taua whenua.

Ko te Komiti e whakaaro ana i runga i te panga o nga tangata katoa e whai take ana he mea tika kia hanga tetahi ture hei whakahou i nga karati i rite ki tenei e korerotia nei, me te mea kia hohoro te titiro a te Kawanatanga i tenei mea.

Heoi te kupu apiti a te Komiti ko te mea tika me whakaaro te Kawanatanga me kore e taea kia hanga tetahi Pire inaianei ano hei whakakore i nga tikanga hoko rihi ranei i runga i tenei whenua kia puta rano tetahi Ture hei whakahaere i enei mea.

23 Hepetema, 1884.

Nos. 33, 84, and 111, Sess. II.—Petitions of HE TAROHA and 13 Others,* HENARE MAUHARA and 26 Others,† TAMA PARATA and Others.‡

PETITIONERS pray that the Crown and Native Lands Rating Act, passed by the Parliament in 1882, may not affect them, who are members of the Ngaitahu Tribe, residing in the Middle Island.

I am directed to report as follows:—

That this Committee has no recommendation to make.

24th September, 1884.

[TRANSLATION.]

Nos. 33, 84, 111, Sess. II.—Pukapuka-inoi a HE TAROHA me etahi atu 13, HENARE MAUHARA me etahi atu 26, TAMA PARATA me etahi atu.

E inoi ana nga kai pitihana kia kaua e pa kia ratou te Ture Reeti Whenua Karauna Whenua Maori, i pahitia e te Paremete i te tau 1882; he tangata hoki ratou no te Iwi o Ngaitahu e noho ana i te Waipounamu.

Kua whakahaua ahau kia ki penei:—

Kahore he kupu a te Komiti mo runga i tenei tono.

24 Hepetema, 1884.

No. 26, Sess. II.—Petition of TE AOKATOA and 64 Others.

PETITIONERS, who are members of the hapu Raukawa, residing in the King Country, state that a Maori Committee has been granted to deal with lands in that district; that a Maori named Ngakuru has been elected a member of that Committee, which person they decidedly object to. They pray that inquiry may be made into the election of the said Ngakuru, and relief afforded them.

I am directed to report as follows:—

That this Committee has no recommendation to make.

24th September, 1884.

[TRANSLATION.] -

No. 26, Sess. II.—Pukapuka-inoi a te AOKATOA me etahi e 64.

Ko nga kai pitihana he tangata no te hapu o Raukawa, kei Waikato, e noho ana e ki ana kua whakaturia tetahi Komiti hei whakahaere i nga whenua i taua takiwa kua whakaturia tetahi tangata ko Ngakuru Komiti hei whakahaere i nga whenua i taua takiwa kua whakaturia tetahi tangata ko Ngakuru te ingoa hei mema mo taua Komiti erangi e whakahe rawa ana ratou ki aia. E inoi ana ratou kia pataia te tikanga o te pootitanga o Ngakuru kia mutu ai to ratou raruraru.

Kua whakahaua ahau kia ki penei:—

Kahore he kupu a te Komiti mo runga i tenei tono.

24 Hepetema, 1884.

No. 222, Sess. II.—Petition of RETREAT TAPSELL.

PETITIONER states that about the year 1864 the leading chief of the Arawa Tribe—namely, Tohi te Ururangi—fell in battle; that the Governor, in recognition of his services in the field, granted a pension of £20 to Ngatai, his only daughter; that in 1881 the said Ngatai received notice that the Government intended to reduce the pension by £10, leaving her only £10 per annum. In consequence of the above the said Ngatai Tapsell considers herself aggrieved, and asks for consideration and relief.

I am directed to report as follows:—

That the original pension granted in 1864 on account of the death, in war, of the father of the petitioner's wife was £26 per annum. For some reason not minuted this sum was reduced, in 1866, to £20, one half payable under "The Military Pensions Act, 1866," and the other half from the Native Civil List. So the payments continued till 1880, when the latter half was struck off under a misapprehension of the history of the pension.

The Committee considers that the pension should be restored to the amount of £20 per annum, as paid from 1866 to 1880, and that the arrears from 1880, calculated upon this basis, should be paid over to the petitioner's wife; and, further, that the Government should take into its consideration whether, under all the circumstances of the case, the full pension of £26 per annum, as originally granted, should not for the future be paid to the wife of the petitioner.

25th September, 1884.

[TRANSLATION.]

No. 222, Sess. II.—Pukapuka-inoi a RETIRETI TAPIHANA.

E ki ana te kai pitihana i te tau 1864 i hinga a Tohi te Ururangi he tangatira no te Arawa i runga i tetahi whawhai. A ko te Kawana i runga i tana whakaaro mo te mahi a Tohi Ururangi ka hoatu he penihana e £20 i te tau kia Ngatai tamahine a Ururangi a i te tau 1881 ka tae te pukapuka a te Kawana kia Ngatai ki te ki'atu e whakahokia iho ana e te Kawanatanga tana penihana ki te £10 heoi te penihana mana i te tau £10 no runga i tenei ka whakaaro a Ngatai Taphana kua mate ia e tono ana kia whakaarohia kia whakaputaina tetahi ora mona.

Kua whakahaua ahau kia ki penei:—

Ko te penihana i hoatu i mua i te tau 1864 mo runga i te matenga o te matua o te wahine a te kai pitihana e £26 i te tau no runga i tetahi take kahore nei i tuhia ka whakahokia iho nga moni i te tau 1866 ki te £20 ko tetahi hawhe i utua i raro i te Ture Penihana 1866 ko tetahi hawhe na te Tari Maori i utu, ka penei te utu taea noatia te tau 1880 no reira ka whakamutua tetahi hawhe i runga i te pohehe o te tikanga o te penihana.

Ko te Komiti e whakaaro ana me whakahoki te penihana ki te £20 i te tau pera me te utunga i te tau 1866 tae atu ki te tau 1880 ko nga moni i puritia i muri iho i te tau 1880 me utu atu ano i runga i tenei tikanga ki te wahine a te kai pitihana ko tetahi hoki me whakaaro e te Kawanatanga mehemea i raro i nga tikanga o tenei kehi e kore ranei e tika kia hoatu te penihana tawhito ara te 26 pauna i te tau i whakaritea i te tuatahi kia utua ki te wahine a te kai pitihana.

25 Hepetema, 1884.

No. 112, Sess. II.—Petition of HE TAWHA and 12 Others.

PETITIONERS pray that the Road Board may be stopped taking gravel from the river, as the current is washing away their land. Nearly four acres have been washed away during the past year owing to this.

I am directed to report as follows:—

That there seems to be a grievance, which, however, could be remedied at law. The Committee recommends that the Government should look into the matter.

1st October, 1884.

[TRANSLATION.]

No. 112, Sess. II.—Pukapuka-inoi a HE TAWHA me etahi atu 12.

E INOI ana te kai-pitihana kia whakamutua te tango kirikiri a nga Rori Poari i roto i te awa no te mea e keria ana te whenua e te ia o te awa wahi iti ka wha nga eka kua pau i te ia i roto i te tau kua pahure ake nei.

Kua whakahaua ahau kia ki penei:—

Tera ano tetahi-mate i roto i tenei mea ekore e taea te whakarite e te Ture, e tono ana te Komiti kia tirohia e te Kawanatanga tenei mea.

1 Oketopa, 1884.

No. 9, Sess. II.—Petition of KORONIRIA PARAONE and 4 Others.

PETITIONER alleges that a piece of waste land at Kaituna was given to Paraone Taitua in 1861 by Sir Donald McLean and Mr. Mackay; he now wishes to know what is the position of that land at present.

I am directed to report as follows:—

That the only evidence before the Committee is that of Mr. Mackay, and he says that the petitioner is mistaken, and that no promises of reserves made by Sir Donald McLean as Lands Purchase Commissioner are unfulfilled.

1st October, 1884.

[TRANSLATION.]

No. 9, Sess. II.—Pukapuka-inoi a KORONIRIA PARAONE me ana hoa e 4.

E MEA ana te kai-pitihana i hoatu tetahi whenua o te Kawanatanga e Te Makarini raua ko te Make ma Paraone Taitua i te tau 1861 he patai tana kei te pewhea te ahua o taua whenua inaianei.

Kua whakahaua ahau kia ki penei:—

Heoi nga korero i te aro-arō o te Komiti ko nga korero anake a te Make e ki ana ia kei te pohehe te kai-pitihana kahore he kupu whakaae mo nga Rahui i mahue ia Te Makarini iaia e Komihana hoko whenua, ana.

1 Oketopa, 1884.

No. 34, Sess. II.—Petition of TAMATI TARAWHATA and 10 Others.

PETITIONERS pray that they may have authority over their reserves, and also over common lands.

I am directed to report as follows:—

That the Committee has no recommendation to make, the petition being very vague.

1st October, 1884.

[TRANSLATION.]

No. 34, Sess. II.—Pukapuka-inoi a TAMATI TARAWHATA me etahi atu 10.

E INOI ana nga kai-pitihana kia whai mana ratou ki runga ia a ratou whenua Rahui ki runga ano hoki i nga whenua papatipu.

Kua whakahaua ahau kia ki penei:—

Kahore he kupu a te Komiti mo runga i tenei tono no te mea kahore e marama te pitihana.

1st October, 1884.

No. 253, of 1883.—Petition of RETIRETI TAPIHANA.

PETITIONER states that certain blocks of land at Maketu were investigated by Judge Heale in 1878. A great disturbance arose among the tribes, both parties resorted to firearms. Mr. Sheehan came there and told them that they must allow the Court to go on, and that he would take care that

they received satisfaction. They said Sir Donald McLean had said that, but had not carried out his promise. They would now wait five years for Mr. Sheehan's words to be fulfilled. The five years have now elapsed, and Mr. Sheehan's words have not been carried out. They pray that they may be paid what was promised them, or a rehearing be granted.

I am directed to report as follows:—

That, in regard to this petition, the evidence of Mr. Sheehan is to the effect that in 1878 this gentleman had heard of Native difficulties regarding the lands in question; that he hastened to the district and found the people in arms; that, acting upon what he says he had reason to believe was a promise of Sir Donald McLean, he promised compensation in money, should the petitioners keep the peace; and that, up to the time he left office, he had never made up his mind as to the amount of compensation to be paid.

So far as Sir Donald McLean's action is concerned, Mr. Sheehan seems to have been under a complete misapprehension; for, from a document placed before the Committee, written by Sir Donald McLean himself, and published in the *Waka Maori*, it is certain that the "toa" claims he referred to were altogether outside of the lands named in the petition, nor does the document make any mention of compensation to be paid by Government.

How far Mr. Sheehan was justified in making the promises he says he made, the Committee cannot say; nor can the Committee estimate their pecuniary value.

The Committee recommends that the question of the amount of compensation (if any be justly due) be referred to the Government for further consideration; and for early settlement upon some equitable principle.

1st October, 1884.

[TRANSLATION.]

No. 253, o te tau, 1883.—Pukapuka-inoi a RETIRETI TAPIHANA.

E MEA ana te kai-pitihana i whakawakia etahi poraka whenua i Maketu e Tiati Hira i te tau 1878 I puta tetahi pakanga nui i waenganui i nga iwi e rua i mau pu na ka haere mai a te Hiana ki reira ka mea me tuku te kooti kia mahi ana i ana mahi, i ki hoki ia mana e whakarite i te taha kia ratou —i mea ratou i perano nga kupu a te Makarini erangi kihai i whakaritea eia tana whakaaetanga ko tenei kua tatari ratou i roto i nga tau e rima kia whakaritea nga kupu a te Hiana. Kua pahure nga tau e rima inaianei kahore ano i whakaritea nga kupu a te Hiana e inoi ana ratou inaianei kia utua nga mea i whakaaetia ma ratou kia whakawakia tuaruatia ranei.

Kua whakahaua ahau kia ki penei:—

Na mo runga i tenei pitihana e penei ana nga koreo a te Hiana no te tau 1878 i rongo ano tenei Rangatira ki nga raruraru mo runga i nga whenua e korerotia nei, i hohoro tana haere atu ki tera takiwa ka kite i te iwi e mau pu ana, na i runga i ta ratou whakahere i ana korero i mahara ratou he whakarite tana i nga korero a Ta Tanara Makarini i whakaae ia me whakarite ta ratou hea ki te moni ki te mea ka houhia e nga kai-pitihana te rongo, a taea noatia te wa i mahue ai iaia tana Tari kihai rawa i puta ana whakaaro me pewhea ranei te nui o nga utu e tika ana kia utua.

Na mo runga i te tikanga a Ta Tanara Makarini i ahua pohehe a te Hiana mei te ahua o te pukapuka i whakatakotoria ki te aroaro o te Komiti he mea tuhituhi na Ta Tanara Makarini ki ona ringa ake ano, a i panuitia hoki ki roto i te *Waka Maori*. He mea pono ano hoki ko nga kereme i whakahuatia eia kei waho ke o nga whenua i whakaingoatia nei i roto i te pitihana, kahore hoki te pukapuka e whakahua i nga utu kia utua e te Kawanatanga.

Ko te tikanga i whai tikangaai a te Hiana ki te whakaae i nga korero e ki nei ia i korerotia e ia, kahore e taea e te Komiti te korero, kahore hoki e taea e te Komiti te whakaaro te nui o nga moni e tika ana kia utua.

Ko te tikanga i whakaaro ai te Komiti mo runga i nga utu (ara) mehemea e tika ana kia utua, koia tenei me tuku ki te Kawanatanga kia whakaarohia kia hohoro ai te whakarite i runga i nga tikanga e tika ana kia utua.

1 Oketopa, 1884.

No. 214, Sess. II.—Petition of TE HAERE.

PETITIONER states that on the 20th March, 1883, he was travelling with Mr. Hursthouse and others from Mokau to Te Uira, when Tamahuki's men came down on them, and caught them. They were put in gaol, and numerous indignities were heaped upon them, and they endured great hardships. They were threatened with death, and he believes they would have been killed had not another tribe come to their assistance. He states a number of articles were stolen from him. He asks that his case may be considered, and redress afforded him.

I am directed to report as follows:—

That the allegations in the petition have been proved to be true to the satisfaction of the Committee. The petitioner seems to have acted with great faithfulness in attempting to save the lives of Messrs. Hursthouse and Newsham, who were at the time upon Government business, and received in consequence permanent injury. The Committee believes that such faithful service should not go unrewarded, and therefore recommends the Government to give him a substantial allowance, and is in hopes that, whatever is to be done, shall be done without delay.

2nd October, 1884.

[TRANSLATION.]

No. 214, Sess. II.—Pukapuka-inoi a TE HAERE.

E KI ana te kai-pitihana i te 20 o nga ra o Maehe, 1883, e haere atu ana ia me Hutahuta me etahi atu ki Te Uira na ka haere mai nga tangata a Te Mahuki ka hopu ia ratou ka maka ki roto ki te whare herehere a he maha nga whiu i whiu ai ratou, i meatia kia whakamatea ratou, a e whakaaro

ana ia mei kore tetahi iwi e tae mai ki te whakarauora i a ratou, kua patua ratou, e mea ana ia he maha nga mea i tahaetia iaia, e tono ana ia kia whakaarohia tona mate kia whakaputaina tetahi ora mōna.

Kua whakahaua ahau kia ki penei:—

Kua mea te Komiti e tino tika ana nga korero o roto i te pitihana, i tino nui rawa hoki te mahi a te kai-pitihana ki te whakarauora i ona hoa ia Hutahuta me tetahi atu, i te mahi Kawanatanga hoki ratou i taua ya, a pa ana te mate kia ratou i runga i taua mahi. E mahara ana te Komiti Kahore e tika kia whakakorea he utu mo tenei mahi aroha heoi kua tono te Komiti ki te Kawanatanga kia hoatu tetahi utu tika, a ko ta ratou i mea ai ko nga utu e utua ana kia hohoro te whakaputa.

2 Oketopa, 1884.

Nos. 294, 267, and 261, Sess. II.—Petitions of AREPETA PUTIKI and Others, HEMI TAUTOKO and Others, and WEPIHA APANUI and Others.

PETITIONERS pray that the Rating Acts may not be put into force so far as regards lands in their possession.

I am directed to report as follows:—

That, as these petitions refer to matters of public policy, the Committee has no recommendation to make.

1st October, 1884.

[TRANSLATION.]

Nos. 294, 267, and 261, Sess. II.—Pukapuka-inoi a AREPETA PUTIKI me etahi atu, me HEMI TAUTOKO me etahi atu, me WEPIHA APANUI me etahi atu.

E INOI ana nga kai-pitihana kia kore e whai mana te Ture Reiti ki runga i nga whenua e mau ana kia ratou ake.

Kua whakahaua ahau kia ki penei:—

No te mea e whakahua ana nga kai-pitihana ki nga mea ma te tokomaha e whakaaro kahore e whai kupu te Komiti mo runga i tenei tono.

1 Oketopa, 1884.

No. 264, Sess. II.—Petition of HONE PIHAMA and Another.

PETITIONERS pray for an extension of their lease of land, granted to Hone Pihama, for a further term of twenty-one years from the 1st January, 1884.

I am directed to report as follows:—

That the request of Hone Pihama for leave to extend his lease to the partnership, consisting of himself and Mr. Good, to a term of twenty-one years, from the 1st January, 1884, seems reasonable, and the Committee recommends the matter to the consideration of the Government. The Committee further records its opinion that, in the renewal lease, the Government should take care that there be no engagement as to compensation for improvements which would in any way imperil the value of the estate to Hone Pihama when the term has expired.

8th October, 1884.

[TRANSLATION.]

No. 264, Sess. II.—Pukapuka-inoi a HONE PIHAMA me tetahi atu.

E INOI ana nga kai-pitihana kia whakaroangia atu te rihi o tetahi whenua i karatitia kia Hone Pihama mo nga tau e 21 me timata i te tahi o nga ra o Hanuere, 1884.

Kua whakahaua ahau kia ki penei:—

Ko te tono a Hone Pihama kia whakaroangia tana rihi i waenganui ia ia me Te Kuru mo nga tau e 21 timata i te 1 o Hanuere, 1884, e ahua tika ana, a e tono ana te Komiti kia whakaarohia tenei mea e te Kawanatanga kua tino tuturu hoki nga whakaaro o te Komiti ki te whakaroangia te rihi e te Kawanatanga kia tupato kei whakauruhia etahi kupu utu mo nga whakapainga i te whenua e tau ai he raru whakaiti i nga utu o te whenua o Hone Pihama i te mutunga o te rihi.

8 Oketopa, 1884.

No. 314, Sess. II.; No. 360, Sess. II.; No. 248, Sess. II.; No. 249, Sess. II.; No. 263, Sess. II.; No. 247, Sess. II.; No. 379, Sess. II.; No. 134, Sess. II.; No. 169, Sess. II.; No. 170, Sess. II.; and No. 426, Sess. II.—Petitions of MAIHAERE TAMATAMAARANI; ARAMA MOKONUIARANGI and Others; WHITI PATATO (No. 2); REI PARAWHANAKE and Others; REPEIRA NGATAIEPARENO; TE WHITI PATATO (No. 1); HOEPA HIKUTAIA; W. P. KAKAKURA and Others; RANIERA ERIHANA and Others (No. 1); RANIERA ERIHANA and Others (No. 2); and TAMATI TARAWHATA and Others.

PETITIONERS pray that the Rating Acts may be repealed, so far as regards their lands, which have not been Crown-granted.

I am directed to report as follows:—

That all the petitioners in favour of relieving from local rating Native lands which are not Crown-granted be referred to the Government for consideration when legislation upon the subject is contemplated.

20th October, 1884.

2—I. 2.

[TRANSLATION.]

No. 314, Sess. II.; No. 360, Sess. II.; No. 248, Sess. II.; No. 249, Sess. II.; No. 263, Sess. II.; No. 247, Sess. II.; No. 379, Sess. II.; No. 134, Sess. II.; No. 169, Sess. II.; No. 170, Sess. II.; and No. 426, Sess. II.—Nga Pukapuka-inoi a MAIHARE TAMATAMAARANI; ARAMA MOKONUJARANGI and Others; WHITI PATATO (No. 2); REI PAREWHANAKE and Others; REPERIA NGATAIEPARINO; TE WHITI PATATO (No. 1); HOEPA HIKUTAIA; W. P. KAKAKURA and Others; RANIERA ERIHANA and Others (No. 1); RANIERA ERIHANA and Others (No. 2); and TAMATI TARAWHATA and Others.

E INOI ana nga kai-pitihana kia whakakorea te Ture Reiti i runga i o ratou whenua kahore ano i karatitia.

Kua whakahaua ahau kia ki penei:—

Ko nga kai-pitihana katoa e mea ana kia whakakorea nga reiti Whenua Maori kahore nei ano i karatitia me tuku ki te Kawanatanga ki whakaarohia ma reira pea e hanga ai he Ture mo runga i enei reiti.

20 Oketopa, 1884.

No. 177, Sess. II.—Petition of WILSON and FRERE and Others (No. 1).

PETITIONERS state they are leaseholders of Native reserves on the West Coast confiscated territory. Their leases were confirmed by His Excellency the Governor, under "The West Coast Settlement Reserves Act, 1881," and the Amendment Act of 1883, subject to the conditions contained in the leases.

They pray that, in addition, they may be allowed valuation for improvements, and, so far as possible, their leases may contain the same conditions as those granted by the Public Trustee.

I am directed to report as follows:—

That the question of renewal of the leases mentioned in this petition is of peculiar difficulty; but the Committee considers that it might be disposed of to the advantage of both the lessees and the Natives by the surrender of such existing leases as were made prior to 1879, and giving in exchange new leases under the West Coast Settlement Reserves Acts, at rents to be computed upon the present improved value of the land. This would give the Natives at once the full yearly value of the land, and would leave the lessees free to continue to improve the freehold.

In any renewal to be made under this recommendation the West Coast Commissioner should be most careful to observe the conditions of clause 8 of "The West Coast Settlement Reserves Act, 1881" in reference to acting in concert with the Native owners.

21st October, 1884.

[TRANSLATION.]

No. 177, Sess. II.—Pukapuka-inoi a WIRIHANA me PERIRI me etahi atu (No. 1).

E KI ana nga kai-pitihana he kai rihi ratou no etahi whenua i te Tai Hauauro Takiwa rau patu. I whakamana aua rihi e te Kawana i raro o "Te Ture Whakatau Rahui o te Tai Hauauro, 1881," me te Ture Whakatikatika, 1883, i raro ano i nga tikanga e mau ana i roto i te rihi.

E inoi ana hoki ratou kia utua ta ratou whakapainga i te whenua a kia whakaurua hoki ki roto i ta ratou rihi nga tikanga pera me era i whakaritea e te kai tiaki o te tokomaha.

Kua whakahaua ahau kia ki penei:—

Ko te take whakahou i nga rihi i whakahuatia i roto i tenei pitihana e ahua uaua ana otira e whakaaro ana te Komiti e ahei ano te whakarite hei painga mo nga kai rihi mo nga Maori hoki i runga i te whakakore o nga rihi e mau nei i hanga i mua o te tau 1879 me hoatu hei tapiri mo era, he rihi hou i raro o te Ture Whakatau Rahui o te Tai Hauauro; ko nga utu o te reti me whakarite ano i runga i tona ahua ano o te whenua e takoto nei ma tenei e riro ai i nga Maori nga utu tika mo te whenua i ia tau, i ia tau a ka waiho raruraru kore nga kai rihi ki te whakapai i te whenua.

I roto i nga whakahoutanga katoa e whakahaere ana i raro i tenei tikanga me tino tupato nga Komihana o te Tai Hauauro ki te titiro i nga tikanga o te rarangi tuawaru o "Te Ture Whakatau Rahui o te Tai Hauauro, 1881," i runga i te whakahaere tahi me nga Maori whai take.

21 Oketopa, 1884.

No. 178, Sess. II.—Petition of WILSON and FRERE and Others (No. 2).

PETITIONERS state that they are leaseholders of Native reserves on the West Coast confiscated territory, whose leases were not recommended to the Governor for confirmation by the West Coast Commissioner through having been entered into after the date of the passing of "The Confiscated Lands Inquiry and Maori Prisoners Trials Acts, 1879."

They pray, first, that their leases may be validated; and, secondly, that new leases may be granted to them by the Public Trustee, subject to the conditions contained in their existing leases.

I am directed to report as follows:—

That the Committee recommends that Government should cause inquiry to be made into the equities of these leases, and, if they are satisfied that the rents and other conditions are fair and just, should cause the leases to be confirmed, with such alterations as may be necessary, to protect the interest of the Native owners; but, as the lessees are not without blame in their negotiations, they ought not to have improvement clauses or the right of renewal at the expiration of existing leases.

21st October, 1884.

[TRANSLATION.]

No. 178, Sess. II.—Pukapuka-inoi a WIRIHANA me PIRIRI me etahi atu (No. 2).

E KI ana nga kai-pitihana he kai rihi ratou no etahi Whenua Rahui i te Tai Hauauru i roto i te Ta-kiwa raupatu kahore a ratou rihi i whakahaua e nga Komihana o te Tai Hauauru kia whakamana e te Kawana no te mea i whakaritea i muri iho i te pahitanga o "Te Ture Patai Whenua Raupatu me te Ture Whakawa Herehere, 1879."

E inoi ana ratou (1) kia whakamana a ratou rihi; (2) kia whakahoutia a ratou rihi e te Kai-Tiaki o te katoa i raro o nga tikanga o te rihi e mau nei.

Kua whakahaua ahau kia ki penei:—

E whakahau ana te Komiti i te Kawanatanga kia pataia te tika o enei rihi a ki te mahara ratou e tika ana nga utu me etahi atu tikanga o te reti e tika ana kia whakamana i runga i nga whakarereketanga e whakaarohia ai he tika i runga ano hoki i te tiaki i nga take o nga Maori no ratou te whenua a no te mea kihai i tino tika te whakahaere o enei rihi i te tuatahi e whakaarohia ana kahore e tika kia uru tetahi kupu utu mo nga whakapainga mo te whakaroa ranei i te rihi i te mutunga o te rihi.

21 Oketopa, 1884.

No. 179, Sess. II.—Petition of ARUNDELL and Ross and Others.

PETITIONERS state that they are leaseholders of Native reserves in the West Coast confiscated territory. They say that the West Coast Commissioner informed them that he would recommend their leases for confirmation, subject to certified plans being indorsed.

They pray that their leases may be confirmed, subject to the condition aforesaid, and also that they be granted valuation for improvements, and, as far as possible, that their leases may contain the same conditions as those granted by the Public Trustee.

I am directed to report as follows:—

That, as the leases in question appear to be equitable, the Committee recommends that they be confirmed when the plans have been put in the deeds as required by law.

The question of renewal of the leases mentioned in this petition is of peculiar difficulty; but the Committee considers that it might be disposed of, to the advantage of both the lessees and the Natives, by the surrender of such existing leases as were made prior to 1879, and giving in exchange new leases under the West Coast Settlement Reserves Act, at rents to be computed upon the present improved value of the land. This would give the Natives at once the full yearly value of the land, and would leave the lessees free to continue to improve the freehold.

In any renewal to be made under this recommendation the West Coast Commissioner should be most careful to observe the conditions of clause 8 of "The West Coast Settlement Reserves Act, 1881," in reference to acting in concert with the Native owners.

21st October, 1884.

[TRANSLATION.]

No. 179, Sess. II.—Pukapuka-inoi a ARANERA me ROHI me etahi atu.

E KI ana nga kai-pitihana he kai rihi ratou no etahi whenua Rahui i te Tai Hauauru takiwa rau patu e ki ana ratou i ki mai nga Komihana o te Tai Hauauru ka whakahaua e ratou kia whakamana a ratou rihi me tuhituhi rawa ia te Tiwhikete whakamana i te mapi ki tua o te pukapuka rihi.

E inoi ana ratou kia whakamana a ratou rihi i runga i nga tikanga e mau nei i runga ake nei kia whakaaetia ano hoki he utu mo ta ratou whakapainga i te whenua kia tuhia ano hoki enei tikanga ki roto i te rihi pera me nga rihi i whakaaetia e te kai tiaki o te tokomaha.

Kua whakahaua ahau kia ki penei:—

No te mea e tika ana nga rihi e korerotia nei e whakahau ana te Komiti kia whakamana ana ka oti te tuhi nga Mapi i runga i ta te Ture i whakaaroai.

Ko te kupu whakahou i te rihi e mau nei i roto i te pitihana e tu ahua whakauaua rawa ana otira e whakaaro ana te Komiti e taea ano te whakarite hei painga mo te kai rihi me nga Maori ano hoki i runga i te whakarere o aua rihi i whakaritea i mua o te tau 1879 a me hoatu hei tapiri mo era rihi he rihi hou i raro i nga tikanga o te Ture Rahui o te Tai Hauauru ko nga utu o te reti me whakahaere i runga i ona painga ano o naianei o te whenua ma tenei te riro ai te utu tuturu o te whenua i ia tau i ia tau i nga Maori a ma tenei e watea ai nga kai rihi ki te whakapai tonu i te whenua ko nga rihi e whakahoutia ana i raro i enei whakahaunga me tino tupato rawa nga Komihana o te Tai Hauauru ki te titiro i nga tikanga o te rarangi tuawaru o te Ture Rahui Whakatau o te Tai Hauauru 1881 i runga i te whakahaere tahi me nga tangata whai take.

21 Oketopa, 1884.

No. 32, Sess. II.—Petition of TE ONE HIPORITE and 20 Others.

PETITIONERS complain that the portion of land reserved to them to live on is too small. They ask that an extra portion may be allotted to them and their descendants.

I am directed to report as follows:—

That the Government be recommended to take into early consideration the position of the petitioners, the Committee believing that their land is insufficient for their reasonable wants, and that a moderate provision for them should be made. It seems that the original grant amounted to only about 6½ acres per head, which was sufficient so long as the Natives had the run of the neighbouring unoccupied lands. The lands are now hemmed in by European occupiers, and they are thus confined absolutely to their own holdings. Their land also is subject to destructive floods, to their very great loss, and necessitating special help from the Commissioner. Probably legislation may be needed to enable Government to carry out the recommendation here made. Probably any difficulty might be got over by a provision in the Special Powers and Contracts Act.

28th October, 1884.

[TRANSLATION.]

No. 32, Sess. II.—Pukapuka-inoi a TE ONE HIPORITE me etahi atu e 20.

E KI ana te kai-pitihana he iti rawa te Whenua i Rahuitia hei oranga mo ratou e inoi ana kia hoatu ano tetahi Whenua mo ratou me o ratou uri.

Kua whakahaua ahau kia ki penei:—

Me tono te Kawatanga kia hohoro te whiriwhiri i te ahua o nga kai-pitihana, e mahara ana hoki te Komiti kihai te whenua i rahi hei oranga mo ratou; e mohiotia ana, ko nga whenua i karatitia i mua e 6½ eka mo te tangata kotahi, e nui ana enei whenua i te mea kahore ano i nohia nga whenua o tahaki atu e te Pakeha, inaianei kua karapotia e te Pakeha, e araia ana ratou inaianei ki runga ano ki o ratou whenua ko tetahi mate o ratou e ngaro ano o ratou whenua i te waipuke, he mea tika hoki kia whakahoa atu te Komihana kia ratou i runga i to ratou mate. E whakaarohia ana me whai Ture pea kia ahei te Kawanatanga ki te whakamana i te tono a te Komiti, tera ano pea e taetae te whakanoho i tetahi rarangi ki roto i te Ture Whakamana Ture Kataraka.

28 Oketopa, 1884.

No. 103, Sess. I.—Petition of TANIERA TE HAUOTU.

PETITIONER alleges that a piece of land belonging to himself and others, called Oue, is wanting in proper area, it being shown on the map as 176 acres, when by admeasurement it is only 172 acres. He prays that the deficiency in area may be made up, and a Crown grant issued to them as soon as possible.

I am directed to report as follows:—

That, as the matter contained in the petition has been dealt with since the petition was presented to the House, the Committee has no recommendation to make.

28th October, 1884.

[TRANSLATION.]

No. 103, Sess. I.—Pukapuka-inoi a TANIERA TE HAUOTU.

E KI ana te kai-pitihana ko tetahi whenua ona ake me etahi atu e karangatia nei ko Oue kihai i rite nga eka, ki ta te mapi hoki 176 nga eka, no te ruritanga i muri ka kitea 172 tonu nga eka. E inoi ana ia kia whakaritea nga eka kihai nei i rite, kia whakaputaina he karauna karati.

Kua whakahaua ahau kia ki penei:—

No te mea kua oti te whakarite nga tikanga e korerotia nei i roto i te pitihana i muri iho i te tukunga mai kahore he kupu a te Komiti.

28th Oketopa, 1884.

No. 110, Sess. II.—Petition of N. P. T. HAUOTU and 17 Others.

PETITIONERS state that Karotanga was a pa and permanent residence and burial-place of their fathers. They say they were asked to sell once or twice, but refused all offers. The Government, however, took the place and built on it. They now pray for relief.

I am directed to report as follows:—

That the evidence of Mr. Alexander Mackay is to the effect that petitioners have no legal claim, they having sold the land to the Government in 1853.

28th October, 1884.

[TRANSLATION.]

No. 110, Sess. II.—Pukapuka-inoi a N. P. T. HAUOTU me etahi atu 17.

E KI ana te kai-pitihana he pa tuturu a Karotanga he urupa no o ratou matua kei reira, e ki ana ratou kotahi e rua ranei nga tononga kia ratou kia hokona, kahore ratou i whakaae. Otira i tango-hia taua wahi e te Kawanatanga, i whakatu whare ki runga i taua whenua.

Kua whakahaua ahau kia ki penei:—

E penei ana nga korero a te Make, kahore i tika te kereme a nga kai-pitihana no te mea kua hokona to ratou whenua ki te Kawanatanga i te tau 1853.

28 Oketopa, 1884.

No. 11, Sess. II.—Petition of AMIRIA TAINUI.

PETITIONER prays that her name may be included in one or other of the two reserves at Kaiapoi, called Waitutere and Tawiti. In 1860 the reserves were cut up in such a way as to exclude the petitioner from partaking in the division. In 1868 a Court was held at Otautahi, when she was excluded from the reserves awarded by that Court for the Maoris at Tawera and Orahaki. In 1883 she wrote to the Commissioner of Lands, asking that her name might be included in the reserves, but he took no notice of her letter.

I am directed to report as follows:—

That, having heard the evidence of Mr. Mackay, the Committee has no recommendation to make.

28th October, 1884.

[TRANSLATION.]

No. 11, Sess. II.—Pukapuka-inoi a AMIRIA TAINUI.

E INOI ana te kai-pitihana kia whakaurua tona ingoa ki roto i tetahi o nga rahui i Kaiapoi e karangatia nei ko Waitutere ko Tawiti. I te tau 1860 ka roherohea nga Rahui i runga i tetahi huarahi heoi kihai te kai-pitihana i uru ki roto ki aua wehewehenga. I te tau 1868 ka tu tetahi Kooti ki

Otautahi na kahore ia i whakaurua ki tetahi o na Rahui i whakataua e taua Kooti mo na Maori i Tawera me Orahaki. I te tau 1883 ka tuhituhi ia ki te Komihana o nga Whenua me te tono kia whakaurua tona ingoa ki roto i nga Rahui, heoi kihai te Komihana i whai kupu mo runga i tana tono.

Kua whakahaua ahau kia ki penei:—

No te mea kua rongo au ki nga korero a te Make, kahore he kupu a te Komiti.

No. 31 of 1883; and No. 8, Sess. II, 1884.—Petition of RUKA TUTU and Others; and RAMARI HEREWINI and Others.

PETITIONERS pray that a piece of land, called Whakarewa, in the Motueka District, which was given by the Natives for a school-site, and for children to cultivate, may be returned to them, as there is no school and the land is lying idle.

I am directed to report as follows:—

The Committee is of opinion that the condition of the trust has not been fulfilled, and that steps should be taken by the Government, either by an action in the Supreme Court, or by legislation, to restore the piece of land in question to the condition of an ordinary Native reserve under the management of the Public Trustee.

As regards that part of the grant made out of Crown land, the Committee consider it should revert to the Crown.

30th October, 1884.

[TRANSLATION.]

No. 31 of 1883; me No. 8, Sess. II., 1884. — Pukapuka-inoi a RUKA TUTU me etahi atu; me RAMARI HEREWINI me etahi atu.

E INOI ana nga kai-pitihana mo tetahi whenua e karangatia ana ko Whakarewa, i te Takiwa o Motueka, kia whakahokia kia ratou, ko te take i hoatu ai e ratou te whenua hei turanga kura, hei ngaki ma nga tamariki, e mea ana ratou kia whakahokia kia ratou no te mea kua kore he kura, kei te takoto kau te whenua.

Kua whakahaua ahau kia ki penei:—

E whakaaro ana te Komiti kua takahia nga ritenga o te kaitiakitanga o taua whenua, kahore i ea, a me wahi e te Kawanatanga kia kawea taua keehi ki roto ki te Huperimi Kooti ranei, me mahi ranei he Ture, hou e taea ai te whakahoki i taua whenua ki te ahua o mua, ara he whenua rahui Maori i raro i te whakahaere o te Kai-Tiaki o te katoa.

A ko te wahi o taua whenua i hoatu e te Karauna, me hoki ano taua wahi ki te Karauna.

30 Oketopa, 1884.

No. 437, Sess. II.—Petition of J. S. CAVERHILL.

PETITIONER states that he is the holder of an agreement to lease land from the Natives situated between the Waiau and Taungatara Rivers, in Opunake District; that, owing to the disturbed state of things at Hawera, he was advised by the Native Minister not to take advantage of it till things were more settled. He took the advice, and now prays that his right to lease may be now recognized.

I am directed to report as follows:—

That it be recommended that the Government take such steps as will enable the West Coast Native Reserves Trustee to grant a lease to Mr. J. S. Caverhill of an area of about 600 acres at a rental of the full present value as ascertained from the rental of similar lands belonging to the Natives in the same neighbourhood; the land to be a part of that in the Opunake South Block for which Mr. Caverhill holds an agreement of lease from the Natives. Before making the grant care should be taken to ascertain the wishes of the Native owners, and no lease should be given to Mr. Caverhill of this land without their express consent.

[TRANSLATION]

No. 437, Sess. II.—Pukapuka-inoi a J. S. KAUPARA.

E KI ana te kai-pitihana kei te pupuri ia i tetahi kirimene mo te rihi whenua i nga Maori e takoto ana i waenganui o te awa o Waiau me Taungatara i te Takiwa o Opunake, no runga i etahi raruraru i Hawera i mea te Minita Maori ki aia kia kaua ia e pa ki taua rihi kia tau rano te rangimarie ki reira, i whakaae ia ki nga korero a te Minita Maori, a e inoi ana ia inaianei kia whakamana taua rihi.

Kua whakaua ahau kia ki penei:—

Kua toroa te Kawanatanga kia whakaputaina tetahi tikanga e ahei ai te Kai-Tiaki o nga Whenua Rahui ki te whakaae i te rihi kia J. S. Kauara mo nga eka e 600 kia rite ano nga utu o te reti ki nga utu o nga whenua Maori o taua takiwa, ko taua whenua kei tetahi wahi o te Poraka o Opunake, i te taha ki te Tonga ki te wahi ano e mau nei te kirimene rihi a nga Maori kia Kauara, ko tetahi i te mea kahore ano i hanga te rihi me tupato ki te ata patai ki nga Maori no ratou te whenua i o ratou hiahia, ekore hoki e tika kia tukua te rihi kia J. S. Kauara ki te kore nga tangata no ratou te whenua e whakaae.

No. 452, Sess. II.—Petition of TUPOKI NGAPIKO.

PETITIONER states that she received printed notices under the seal of the Court that a rehearing of the block known as Mohakatino Parininihi was to take place on the 10th January, 1884, at New Plymouth, and was afterwards adjourned to Waitara; but the applicant was allowed (being a Ngatimaniapoto Native) to withdraw her application for a rehearing, and her name was inserted as an owner, precluding therefrom petitioner and his tribe. He prays for redress.

I am directed to report as follows:—

That there is no legal remedy for the petitioner's grievance, and yet it seems to be a case requiring careful consideration. The Committee recommends that Government should inquire into the claims made, and act as liberally as circumstances will permit.

1st November, 1884.

[TRANSLATION.]

No. 452, Sess. II.—Pukapuka-inoi a TUPOKI NGAPIKO.

E KI ana te kai-pitihana i roiro mai i a ia tetahi tuhituhi panui i raro i te hiri o te Kooti, ka whakawakia tuaruatia tera Poraka e mohiotia nei ko Mohakatino Parininihi o te 10 o nga ra o Hanuere, 1884, i Taranaki, no muri iho ka nukuhia ki Waitara, a no te mea no Ngatimaniapoto te kaitono ka whakaaetia kia unuhia tonatono mo te whakawa tuarua a ka whakaurua tona ingoa ki taua whenua, na tenei hoki e arai te kai-pitihana me tona iwi. E inoi ana ia kia whakaputaina tetahi tikanga e ora ai ia.

Kua whakahaua ahau kia ki penei:—

Kahore he Ture hei whakarite i te mate o te kai-pitihana, otira e maharatia ana he keehi tenei me tupato rawa te whiriwhiri. E whakahau ana te Komiti i te Kawanatanga kia pataia nga tikanga o tenei kereme e tonoa noa nei a me whakahaere i runga i nga tikanga i kitea ai e pai ana mo taua mea.

1 Nowema, 1884.

No. 10, Sess. II.—Petition of KARA KAHAKURA, for Tribe.

PETITIONER states that an island, called Wharekauri, belonging to his tribe, has been taken from them by a certain tribe in New Zealand. They pray that the matter may be adjudicated upon.

I am directed to report as follows:—

The petition refers to transactions which occurred before the foundation of the colony. The Committee has no recommendation to make.

1st November, 1884.

[TRANSLATION.]

No. 10, Sess. II.—Pukapuka-inoi a KARA KAHAKURA, mo tona Iwi.

E KI ana te kai-pitihana ko tetahi motu, e karangtia nei ko Wharekauri, no tona iwi kua tangohia ia ratou e tetahi iwi. E inoi ana ratou kia whakawakia tenei keehi.

Kua whakahaua ahau kia ki penei:—

E whakahau ana te kai-pitihana ki tetahi mea i puta i mua atu o te tunga o tenei Koroni. Kahore he kupu a te Komiti mo runga i tenei tono.

1 Nowema, 1884.

No. 56, Sess. II.—Petition of HENARE HURUHURU and 3 Others.

PETITIONERS state that they are cultivating certain land at Oue, a portion of Waihopai, given them by the Government, lying between Oraka and Whakaputaputa. They pray that all the land at Oue, District of Waihopai, Southland, may be returned to them, as their ancestors are buried there.

I am directed to report as follows:—

That the Government having taken favourable action in this matter, the Committee has no recommendation to make.

1st November, 1884.

[TRANSLATION.]

No. 56, Sess. II.—Pukapuka-inoi a HENARE HURUHURU me etahi atu 3 e.

E KI ana te kai-pitihana kei te ngaki ratou i tetahi whenua i Oue wahi o Waihopai i hoatu ma ratou e te Kawanatanga e takoto ana i waenganui o Otaka me Whakaputaputa. E inoi ana ratou kia whakahokia katoa tia nga whenua i roto i te takiwa o Waihopai, Southland, kia ratou no te mea kei reira o ratou tupuna e nehu ana.

Kua whakahaua ahau kia ki penei:—

No te mea kua tahuri te Kawanatanga ki te whakarite i tenei mea, kahore he kupu a te Komiti.

1 Nowema, 1884.

No. 47, Sess. II.—Petition of ATANATI TE KAIRANGI.

PETITIONER states that an island, called Paruparu, situated at the eastern end of the South Island, belongs to him; that when the land in the neighbourhood was purchased by Mr. McLean this island was specially excluded from the sale, because it was a landing-place for their boats, and also that some of their dead were buried there. He says he has made repeated applications to the Government for the island, which have been taken no notice of. He prays that it may be restored to him.

I am directed to report as follows:—

That this first Ngatitoo deed of cession did not mention the island referred to in this petition, but purports to sell their claims on the Middle Island (Waipounamu).

The second Ngatitooa deed mentions specifically the several blocks on the mainland which were included in the sales, but does not mention the island in any way.

It is further urged, on behalf of the petitioner, that a distinct arrangement was come to with the Ngatitooa Tribe at Porirua that these islands were to be reserved for them and their children (apart from the reservations made on behalf of their relatives living on the Waipounamu). That statement is fully borne out by the evidence of Sir George Grey, K.C.B., M.H.R., who presided over the said purchase.

Your Committee is therefore of opinion that the island Paruparu and those adjacent should be restored to the proper representatives of the Ngatitooa Tribe who owned those islands.

1st November, 1884.

[TRANSLATION.]

No. 47, Sess. II.—Pukapuka-inoi a ATANATIU TE KAIRANGI.

E ki ana te kai-pitihana ko tetahi moutere e karangatia nei ko Paruparu e takoto ana ki te pito ki te rawhiti o te Waipounamu he moutere nana, no te hokonga o nga whenua i ia takiwa e te Makarini, i mahue taua moutere ki waho o te hoko, no te mea he uranga no nga poti, he urupa hoki no o ratou tupapaku, e ki ana te kai-pitihana he maha ana tononga ki te Kawanatanga mo tenei Moutere, otira kihai te Kawanatanga i aha. E inoi ana ia kia whakahokia mai ki aia.

Kua whakahaua ahau kia ki penei:—

Ko te tiiti hoko tuatahi a Ngatitooa kahore he kupu hoko i roto mo taua moutere e whakahuatia nei i roto i te pitihana, erangi ano te hokonga o te tuawhenua i te Waipounamu.

Kc te tiiti tuarua a Ngatitooa e tino whakahua ana i nga poraka whenua o te tuawhenua i hokona e ratou kahore rawa he kupu hoko mo nga moutere i roto.

Na mo runga i te taha ki te kai-pitihana e tika ana i tino whakaritea i runga i tetahi korero tanga ki te iwi o Ngatitooa i Porirua, me rahui enei moutere ma ratou me a ratou tamariki, me o ratou uri e noho ana i te Waipounamu. E tika rawa ana tenei korero inahoki nga korero whakatika a Ta Hori Kerei, K.C.B., M.H.R., koia hoki te tangata nana i hoko.

Na e penei ana te whakaaro o ta koutou Komiti ko tenei moutere ko Paruparu me etahi atu moutere e tata ana ki te Waipounamu me whakahoki ki nga uri o Ngatitooa ki nga uri o nga tangata no ratou ana moutere i mua.

1 Nowema, 1884.

No. 259, Sess. II.—Petition of ROMANA TAUTARI and 399 Others.

PETITIONERS state that their land in the Bay of Plenty District is held by five or six persons as trustees for the tribe. They pray that the law may be changed, and that the lands may be conveyed to them as tenants in common.

I am directed to report as follows:—

That, in the opinion of this Committee, it will be necessary to bring in a measure by which relief can be given to the petitioners, and that they will be able to bequeath the land to their children and relatives, that is to say, the lands at Opotiki and Whakatane granted to certain Natives by the Compensation Court. This Committee therefore recommends that the Government will introduce the legislation necessary for this purpose.

4th November, 1884.

[TRANSLATION.]

No. 259, Sess. II.—Pukapuka-inoi a ROMANA TAUTARI me etahi e 399.

E ki ana nga kai-pitihana tokorima toko ono ranei nga tangata kai-tiaki mo to ratou iwi mo to ratou whenua i te Pei o Pereti. E inoi ana ratou kia whakarereketia te Ture kia tukua nga whenua kia ratou i runga i te teneti i kamana.

Kua whakahaua ahau kia ki penei:—

Ki te whakaaro o tenei Komiti he mea tika kia whakaputaina tetahi tikanga e ahei ai te whakaputa i tetahi ora ki nga kai-pitihana, kia ahei ai ratou te wira o ratou whenua kia a ratou tamariki me o ratou huanga, ara nga whenua i Opotiki me Whakatane i karatitia ki nga Maori i te Kooti whakaritea whenua. Na e tono ana tenei Komiti kia whakaputaina e te Kawanatanga tetahi Ture hei whakamana i tenei take.

4 Nowema, 1884.

Nos. 407, 322, and 376, Sess. II. — Petitions of TE ONE TOPI PATUKI and Others; TARE WI TEIHOA; and TIARI MAKIHA and 115 Others.

PETITIONERS pray that the report of the Royal Commissioners on the Middle Island Native Claims may be carried out.

I am directed to report as follows:—

That the Committee recommends that the Royal Commission appointed to inquire into the claims of the Natives in the Middle Island arising from unfulfilled promises should be reconstituted, and their inquiry completed without delay.

4th November, 1884.

[TRANSLATION.]

Nos. 407, 322, and 376, Sess. II.—Pukapuka-inoi a TE ONE TOPI PATUKI me etahi atu; TARE WI TEIHOA; me TIARI MAKIHA me etahi atu.

E inoi ana nga kai-pitihana kia whakamana te ripoata a nga Komihana mo te Waipounamu.

Kua whakahaua ahau kia ki penei:—

E whakaaro ana te Komiti ko te Komihana i whakaturia hei patai i nga take a nga Maori i te Waipounamu, me whakahou, me ta ratou patai me hohoro te whakaoti.

4 Nowema, 1884.

No. 85, Sess. 11.—Petition of TAMIHANA TE HUIRAU.

PETITIONER states that Sections Nos. 45, 46, and 51 at Kawatiri, Nelson, were left by his mother to her daughter, who, when dying, left it to him by will in the presence of a Maori clergyman; and that up to a certain date, for many years, they received rents, when they suddenly stopped, and it was found that Mr. Alexander Mackay had awarded these lands to an outsider, who had no claim on them. He prays for relief.

I am directed to report as follows:—

That the Committee, after hearing the evidence, is of opinion that the petitioner has no claim whatever.

4th November, 1884.

[TRANSLATION.]

No. 85, Sess. II.—Pukapuka-inoi a TAMIHANA TE HUIRAU.

E ki ana te kai-pitihana ko nga Tekiona 45, 46, me 51 i Kawatiri i Whakatu, i waiho e tona whaea ki tana tamahine, ano ka tata te mate ka wirangia kia aia i te aroaro o te tahi minita Maori, a i te tango tonu hoki ia i nga utu o te reti i roto i nga tau maha tae a noatia tetahi wa heoi mutu ohorere ana te putanga o nga moni o te reti, a ka kitea kua whakataua e Arekehanara Make aua whenua ki tetahi tangata kihai nei i whai panga ki aua whenua. E inoi ana ia kia whakaputaina tetahi ora.

Kua whakahaua ahau kia ki penei:—

I runga i te rongonga o te Komiti ki nga korero, e whakaaro ana ratou kahore he take a te kai-pitihana.

4 Nowema, 1884.

No. 251, Sess. II.—Petition of WIREMU KATENE and 6 Others.

PETITIONERS pray that their great Maori petition may be forwarded to the English Parliament.

I am directed to report as follows:—

That, as the matter is now under the consideration of the Government, the Committee has no recommendation to make.

5th November, 1884.

[TRANSLATION.]

No. 251, Sess. II.—Pukapuka-inoi a WIREMU KATENE me etahi atu e 6.

E inoi ana te kai-pitihana kia tukua ta ratou pitihana nui a nga Maori ki te Paramete i Ingarangi.

Kua whakahaua ahau kia ki penei:—

No te mea kei te whiriwhiria tenei mea e te Kawanatanga, kahore he kupu a te Komiti mo runga i tenei tono.

5 Nowema, 1884.

No. 55, Sess. II.—Petition of HONE PETI and 6 Others.

PETITIONERS pray for relief, as certain foreshores at the mouth of the Mangonui River, growing oysters, and belonging to them, have been trespassed upon, and their food taken from them. They do not want oysters, &c., growing on the foreshore of Government lands; they merely wish what they are entitled to be kept for themselves.

I am directed to report as follows:—

That this Committee recommends the matter to the consideration of the Government, with the request that it may receive immediate attention.

5th November, 1884.

[TRANSLATION.]

No. 55, Sess. II.—Pukapuka-inoi a HONE PETI me etahi atu e 6.

E inoi ana nga kai-pitihana kia whakaputaina tetahi ora ki a ratou no te mea ko nga tahatika i te ngutu awa o Mangonui e tupuria, nei e te tio, no ratou, a e tahaetia ana, na tenei tu mahi ki roto to ratou orange. Kahore hoki ratou e hiahia ki nga tio e tipu ana i te tahatika o te whenua Kawanatanga, heoi ta ratou i hiahia ai kia waiho a ratou taonga ki a ratou ano.

Kua whakahaua ahau kia ki penei:—

E tono ana tenei Komiti kia whiriwhiria tenei mea e te Kawanatanga me te tono hoki kia hohoro ta ratou titiro i tenei mea.

5 Nowema, 1884.

No. 139, Sess. II.—Petition of HAPI HINAKI and 33 Others.

PETITIONERS pray that one Epiha Parau, now in gaol at Napier for forging, may be released.

I am directed to report as follows:—

That this petition be referred to the Government.

5th November, 1884.

[TRANSLATION.]

No. 139, Sess. II.—Pukapuka-inoi a HAPI HINAKI me etahi atu e 33.

E inoi ana nga kai-pitihana kia tukua tetahi tangata ki waho o te whare herehere i Napia mo te tahae i te ingoa o tetahi tangata ki tana tieke.

Kua whakahaua ahau kia ki penei:—

Me tuku tenei pitihana kia whiriwhiria e te Kawanatanga.

5 Nowema, 1884.

No. 16, Sess. II.—Petition of RENATA ROPIHA.

PETITIONER, who is a member of one of three independent hapus of the Tribe of Ngatiraukawa, claims, on behalf of the three hapus, amounts, with accrued interest, to £1,650, which he alleges is due to them from the Government for back rents on the Himatangi Block, and which was favourably reported on by the Legislative Council in 1883.

I am directed to report as follows:—

The Committee regret that the time at their disposal has not been sufficient to enable them to make such inquiries as would justify them in reporting an opinion on the subject-matter of this petition.

6th November, 1884.

[TRANSLATION.]

No. 16, Sess. II.—Pukapuka-inoi a RENATA ROPIHA.

Ko te kai-pitihana he tangata no tetahi o nga hapu rangatira o te Iwi o Ngatiraukawa e tono ana mo runga i te taha o nga hapu e toru nga moni me nga hua £1,650 e ki ana ia he moni enei e tika ana kia utua e te Kawanatanga mo nga reti o nga tau kua pahure ake nei mo Himatangi Poraka, i pai hoki te Ripota a te Kaunihera mo runga i tenei mea i te tau 1883.

Kua whakahaua ahau kia ki penei:—

E pouri ana te Komiti no te mea he poto rawa te taima i toe kia ratou hei patai i nga tikanga e tenei pitihana no reira kahore ratou e ahei te whakaputa i te ripota mo runga i nga take o tenei pitihana.

6 Nowema, 1884.

No. 24, Sess. II.—Petition of PENE NGAHIWI.

PETITIONER, who resides at Hamilton East, in the Waikato District, states that one of the trucks employed in the construction of the railway line ran down a horse belonging to him and killed it; that the value of said horse was £25, which price was actually paid for it. No precautions appear to have been taken to guard against such accidents. He mainly depended on the horse for the support of his family. He prays for compensation.

Report and date same as No. 16.

[TRANSLATION.]

No. 24, Sess. II.—Pukapuka-inoi-a PENE NGAHIWI.

Ko to koutou kai-pitihana e noho nei ki te taha whakaterawhiti i Hamutaua e ki ana ko tetahi o nga taraka e mahia ana i runga i te raina Rerewe i rere mai ki runga ki tetahi hoiho a ratou, a mate iho, ko nga utu i utua ai taua hoiho e £25 ki tana titiro atu kihai i tupato te kai mahi o te taraka kei mate te hoiho, na nga mahi hoki o taua hoiho i ora ai ia me ana tamariki. E inoi ana ia kia whakaputaina tetahi ora mona.

Kei te Nama 16 te ripota mo tenei me te ra i tuhia ai.

No. 39, Sess. II.—Petition of WILLIAM SCOTT GREEN.

PETITIONER complains that his license as interpreter has been cancelled for an alleged breach of the law; that he was unfairly dealt with by not being allowed to subpoena witnesses for his defence. He affirms that if he committed a breach of the law he was ignorant of it. He prays for relief.

Report and date same as No. 16.

[TRANSLATION.]

No. 39, Sess. II.—Pukapuka-inoi a WIREMU KATA KIRINI.

E whai kupu ana te kai-pitihana mo te tangohanga o taua raihana kaiwakamaori, no te mea i kiia i takahia e ia te Ture, e ki ana ia i he tenei mahi ki aia no te mea kihai i tukuna he kai whaki korero mona, e ki ana hoki ia mehemea i takahi ia i te Ture kihai ia i mohio e pera ana ia. E inoi ana ia kia whakaputaina tetahi ora mona.

Kei te Nama 16 te ripota mo tenei me te ra i tuhia ai.

No. 42, Sess. II.—Petition of NGAHAUPOROAKI.

PETITIONER states that she is a member of the Ngatiruanui Tribe, and has been living on a reserve made by the West Coast Royal Commission, but a Native, who assumes the power of a chief, has turned her off the land and destroyed her house; she has now no land to live on. She prays the House to grant her such relief as they may deem fit.

Report and date same as No. 16.

[TRANSLATION.]

No. 42, Sess. II.—Pukapuka-inoi e NGAHAUPOROAKI.

E ki ana te kai-pitihana he wahine ia no te Iwi o Ngatiruanui, i te noho ia i runga i tetahi o nga Rahui i hanga e nga Komihana o te tai Hauauru, erangi ko tetahi tangata e ki ana he rangatira ia kua pana iaia i runga i taua whenua kua wahia tona whare kahore ona whenua hei oranga mona. E tono ana ia ki te Paremete kia whakaputaina mai tetahi ora i kite ai te Paremete e tika ana kia hoatu.

Kei te Nama 16 te ripota mo tenei me te ra i tuhia ai.

No. 46, Sess. II.—Petition of HENARE WIREMU and Others.

PETITIONERS express satisfaction at the defeat of the Atkinson Government, and hope that any new Government will not compel them to pay a dog-tax or road rates; they also complain that they have been deceived in the way they were told to release their reserves.

Report and date same as No. 16.

[TRANSLATION.]

No. 46, Sess. II.—Pukapuka-inoi a HENARE WIREMU me etahi atu.

E WHAKAPAI ana nga kai-pitihana no te mea kua hinga te Kawanatanga o Meiha Aketini, ekore hoki te Kawanatanga hou e whakahau i a ratou ki te utu i te taake kuri i nga reiti ranei mo nga rori; e whai kupu ana hoki ratou no te mea kua tinihangatia ratou i runga i te huarahi i ki ai kia riihitia a ratou whenua rahui.

Kei te Nama 16 te ripoata mo tenei me te ra i tuhia ai.

No. 48, Sess. II.—Petition of RENETI TE WHAUWHAU and 33 Others.

PETITIONERS state that certain lands at Katikati, boundaries of which they mention, were wrongly sold by other tribes, and that they received no money, being Hauhaus, and the real owners. They pray for relief.

Report and date same as No. 16.

[TRANSLATION.]

No. 48, Sess. II.—Pukapuka-inoi a RENETI TE WHAUWHAU me etahi atu e 33.

E KI ana nga kai-pitihana ko etahi whenua i Waikato kua whakahuatia nei e ratou nga rohe, i hokona hetia e etahi Iwi, kihai ratou i whiwhi i te moni, no te mea he Hauhau he hunga tino whai-take ratou. E inoi ana ratou kia whakaputaina tetahi ora mo ratou.

Kei te Nama 16 te ripoata mo tenei me te ra i tuhia ai.

No. 57, Sess. II.—Petition of M. T. ERUETI and 15 Others. (No. 1.)

PETITIONERS pray that the sum of £700 may be given to complete the road from Portobello to Otago Heads, as accidents are constantly occurring through the unsatisfactory and unfinished state it is now in.

Report and date same as No. 16.

[TRANSLATION.]

No. 57, Sess. II.—Pukapuka-inoi a M. T. ERUETI me etahi atu 15. (Nama 1.)

E INOI ana nga kai-pitihana kia hoatu nga moni hei whakaoti i te Rori e haere atu ana i Potopero tae atu ki te Kurae o Otakou no te mea he maha nga mate e puta ana no te mea kahore ano te rori i oti te hanga.

Kei te Nama 16 te ripoata mo tenei me te ra i tuhia ai.

No. 58, Sess. II.—Petition of PAMARIKI PAAKA, of Motueka (No. 1.)

PETITIONER states that certain lands belonging to him and his friends have been leased again for a further period without their sanction, and pray that they may receive their lands, rents, and an account of former payments of rent.

Report and date same as No. 16.

[TRANSLATION.]

No. 58, Sess. II.—Pukapuka-inoi a PAMARIKI PAAKA i Motueka (Nama 1.)

E KI ana te kai-pitihana ko etahi whenua a ratou me a ratou hoa kua riihitia ano mo etahi atu tau kihai i whakaaetia e ratou. E inoi ana ratou kia tukua kia ratou nga noni o te reti, me te kaute o nga reti o mua.

Kei te Nama 16 te ripoata mo tenei me te ra i tuhia ai.

No. 63, Sess. II.—Petition of SUSAN BOYES (half-caste).

PETITIONER states that at the time of her marriage some 40 acres of land, called Waiari, were given her by her relatives; that a Mr. James Davis fraudulently obtained a document signed by the donors, and had the land included in a survey of his own land and a Mr. R. Fairburn's. She prays for relief.

Report and date same as No. 16.

[TRANSLATION.]

No. 63, Sess. II.—Pukapuka-inoi a HUHANA POIHI (hawhekahe).

E KI ana te kai-pitihana i te wa i marena ai ia i homai e tona huanga tetahi whenua e 40 eka, ko Waiari te ingoa, Heoi ka riro mai ia a Hemi Reweti tetahi pukapuka tahae kua oti te haina e nga kai tuku o te whenua, a whakaurua ana taua whenua ki roto ki te ruri o tana whenua me to R. Pepene. E inoi ana kia whakaputaina tetahi ora mona.

Kei te Nama 16 te ripoata mo tenei me te ra i tuhia ai.

No. 73, Sess. II.—Petition of ARAPATA MAKAI.

PETITIONER states that he is a half-caste, and that certain lands in the Bay of Plenty belonging to his (Maori) mother, a woman of rank belonging to the Ngatipukeko Tribe at Whakatane, were confiscated, instead of her children getting them, as she never took part in the rebellion. He prays for relief.

Report and date same as No. 16.

[TRANSLATION.]

No. 73, Sess. II.—Pukapuka-inoi a ARAPATA MAKAI.

E ki ana te kai-pitihana he hawhekaihe ia ko etahi whenua i te Pei o Pereti i raupatutia na tona whaea (Maori) he wahine rangatira no te Iwi o Ngatipukeko i Whakatane, ko te mea tika ia kia riro i ana tamariki, kihai hoki ia i uru ki te whawhai. E inoi ana ia kia whakaputaina he ora mona.

Kei te Nama 16 te ripoata mo tenei me te ra i tuhia ai.

No. 74, Sess. II.—Petition of PARATENE NGATA and 4 Others at Gisborne.

PETITIONERS state that several of their letters and newspapers have never reached them, and ask that postmasters may be instructed to take receipts from Maoris for letters, &c., given to them.

Report and date same as No. 16.

[TRANSLATION.]

No. 74, Sess. II.—Pukapuka-inoi a PARATENE NGATA me etahi i Khipane e 4.

E ki ana nga kai-pitihana he maha a ratou reta me a ratou nuipepa kahore e tae atu kia ratou a e tono ana kia whakahaua nga rangatira o nga poutapeta kia tango rihiti i nga Maori mo nga pukapuka e hoatu ana kia ratou.

Kei te Nama 16 te ripoata mo tenei me te ra i tuhia ai.

No. 89, Sess. II.—Petition of ROBERT STUDHOLME THOMPSON.

PETITIONER states that his wife is a tribal owner in land set aside by the Royal Commission for the Ngatimanuhiakai hapu of Ngaruahine on the Waimate Plains, and that he petitioned in the year 1881 for a separate reserve, and in 1882 also, representing that it was not fair for his wife to share alike in a reserve for reclaimed rebels. This second petition was recognized, and he was promised that individualization should take place as soon as possible. He now prays for relief.

Report and date same as No. 16.

[TRANSLATION.]

No. 89, Sess. II.—Pukapuka-inoi a ROPATA TUTAHOMU TAMIHANA.

E ki ana te kai-pitihana he wahine whai whenua tana wahine i roto i etahi whenua i Waimate i whakaritea e nga Komihana ma Ngatimanuhiakai he hapu no Ngaruahine, a i pitihana ia i te tau 1881 me te tau 1882 mo tetahi rahui motuhake me te ki atu kihai i tika kia whai hea tahi tana wahine i roto i tetahi whenua rahui mo nga tangata raupatu, i whakaarohia ano tana pitihana tuarua, a i whakaaetia atu tera e wehewehea tatatia te whenua. E inoi ana ia kia whakaputaina tetahi ora mona.

Kei te Nama 16 te ripoata mo tenei me te ra i tuhia ai.

No. 95, Sess. I.—Petition of ERIHAPETI TE RATO and Another.

PETITIONERS pray that a rehearing by the Native Land Court may be held relative to a reserve known as Houhoupomenu, which was awarded to certain trustees by the Native Land Court which sat in 1868, and from which the petitioners allege they have up to this time received no benefit.

Report and date same as No. 16.

[TRANSLATION.]

No. 95, Sess. I.—Pukapuka-inoi a ERIHAPETI TE RATO me tetahi atu.

E inoi ana nga kai-pitihana kia whakawakia tuaruatia e te Kooti Whenua Maori tetahi rahui e mohiotia nei ko Houhoupomenu i whakataua ki etahi kai tiaki e te Kooti Whenua Maori i tu i te tau 1868 e ki ana hoki te kai-pitihana kahore rawa i riro tetahi painga iaia tae noatia tenei ra.

Kei te Nama 16 te ripoata mo tenei me te ra tuhia ai.

No. 108, Sess. II.—Petition of HOHEPA TAMAMUTU and 39 Others.

PETITIONERS, Ngatitūwharetoa, pray that the proceedings of the Maori Committee of Tuwharetoa, instituted by the Government in 1883, may be confirmed. They also pray that the boundary line running through Taupo may be extended to the other side of Ruapehu. They want only to be apportioned to the East Coast, that they may be altogether under the jurisdiction of Major Scanell, of Taupo, and do not wish to be mixed up with the Arawa Committee of Tauranga.

Report and date same as No. 16.

[TRANSLATION.]

No. 108, Sess. II.—Pukapuka-inoi a HOHEPA TAMAMUTU me etahi atu e 39.

Ko nga kai-pitihana ko Ngatituwharetoa e inoi ana kia whakamana nga whakahaere a te Komiti Maori a Tuwharetoa i whakaturia e te Kawanatanga i te tau 1883, e inoi ana hoki ratou ko nga rohe e haere ana ra roto i Taupo me nuku ki tera taha o Ruapehu. Heoi ano ta ratoa e hiahia ai kia whakataua ratou ki te tai Rawhiti anake kia kotahi ai to ratou nohoanga i raro o te mana o Meiha Kanara i Taupo kafore ratou e hiahia kia uru ki te Komiti o te Arawa.

Kei te Nama 16 te ripoata mo tenei me te ra i tuhia ai.

No. 115, Sess. II.—Petition of HEMI WARENA and 35 Others.

PETITIONERS state that through the Treaty of Waitangi they thought they had entire control of their own lands, and object to certain restrictions, and payment of rates. They pray for relief.

Report and date same as No. 16.

[TRANSLATION.]

No. 115, Sess. II.—Pukapuka-inoi a HEMI WARENA me etahi atu e 35.

E ki ana nga kai-pitihana e mahara ana ratou na te Tiriti o Waitangi i whakamana kia ratou nga panga katoa ki o ratou whenua, e whakahe ana ratou ki nga here me nga reiti e whakataua ana ki runga ki o ratou whenua. E inoi ana kia whakaputaina tetahi ora.

Kei te Nama 16 te ripoata mo tenei me te ra i tuhia ai.

No. 116, Sess. II.—Petition of TE RAUHEA PARAONE and 13 Others.

PETITIONERS pray that certain land at Judea, Tauranga, called Rangipani, may be given to them, as they reside there, and say their dead are buried there.

Report and date same as No. 16.

[TRANSLATION.]

No. 116, Sess. II.—Pupapuka-inoi a TE RAUHEA PARAONE me etahi atu 13.

E inoi ana nga kai-pitihana mo etahi whenua i Huria i Tauranga, e karangatia nei ko Rangipani, kia hoatu ma ratou no te mea he tokomaha ratou kei reira e noho ana, me o ratou tupapaku kei reira e tanu ana.

Kei te Nama 16 te ripoata mo tenei me te ra i tuhia ai.

No. 129, Sess. II.—Petition of KINGI HAKOPA TE MAHAUARIKI and 37 Others.

PETITIONERS pray that a rehearing may be granted concerning land called Whangamata; they state it has been awarded to outsiders, who have no ties or claim to it, but that they (petitioners) have claims in that it belonged to their ancestors, and that their dead are buried there.

Report and date same as No. 16.

[TRANSLATION.]

No. 129, Sess. II.—Pukapuka-inoi a KINGI HAKOPA TE MAHAUARIKI me etahi atu e 37.

E inoi ana nga kai-pitihana kia whakawakia tuaruatia tetahi whenua e karangatia nei ko Whangamata, e ki ana ratou i whakataua ketia ki nga tangata kihai i whai take erangi ratou nga kai-pitihana e whai take ana no te mea no o ratou tupuna, me o ratou tupuna kei reira e tanu ana.

Kei te Nama 16 te ripoata mo tenei me te ra i tuhia ai.

No. 132, Sess. II.—Petition of NUI HAERE and 25 Others.

PETITIONERS pray that the sentence in the case of prisoner Wiremu Hare Maika, now in Mount Eden Gaol, may be remitted, he having already undergone two and a half years' imprisonment.

Report and date same as No. 16.

[TRANSLATION.]

No. 132, Sess. II.—Pukapuka-inoi a NUI HAERE me etahi atu e 25.

E inoi ana nga kai-pitihana kia whakamutua te noho o te herehere a Wiremu Hare Maika e noho mai nei i te whare herehere ta te mea kua rua nga tau me te hawhe e noho ana ia i te whare herehere.

Kei te Nama 16 te ripoata mo tenei me te ra i tuhia ai.

No. 141, Sess. II.—Petition of HENRY CASUBON.

PETITIONER states that in 1867 he bought certain land from the Government, and paid for it; he built a house and lived there some time, when it was found that the land he had was other than that which the Government thought it was; he was given other land; and eventually the former price was given to the Natives, who claimed his house as well. He prays for relief.

Report and date same as No. 16.

[TRANSLATION.]

No. 141, Sess. II.—Pukapuka-inoi a HENARE KAHIPANA.

E KI ana te kai-pitihana i te tau 1867 ka hokona e ia tetahi whenua i te Kawanatanga me te hoatu i nga moni hei utu, a ka whakaturia e ia tetahi whare a roaroa ilho e noho ana ka tahi ka kitea e te Kawanatanga he whenua ke tana e noho nei i te whenua i mahara tia ai e te Kawanatanga, na ka hoatu he whenua ke mona, katahi ka hoatu te whenua i nohia e ia mo nga Maori me te ki hoki no ratou te whare. E inoi ana ia kia whakaputaina tetahi ora mona.

Kei te Nama 16 te ripoata mo tenei me te ra i tuhia ai.

No. 165, Sess. II.—Petition of JAMES MAXWELL, on behalf of his Family.

PETITIONER states that certain land near Lucas Creek, County of Waitemata, was sold to his father; that this land was originally paid for to the Natives, and that Government has taken possession of it. He prays for relief.

Report and date same as No. 16.

[TRANSLATION.]

No. 165, Sess. II.—Pukapuka-inoi a HEMI MAKIWARA mo tana whanau.

E KI ana te kai-pitihana ko etahi whenua i roto i te Kaute o Waitemata i hokona ki tona matua a i utua ano aua whenua i mua ki nga Maori a inaianei kua tangohia e te Kawanatanga. E inoi ana ia kia whakaputaina tetahi ora mona.

Kei te Nama 16 te ripoata mo tenei me te ra i tuhia ai.

No. 167, Sess. II.—Petition of M. T. ERUETI and 15 Others. (No. 2.)

PETITIONERS pray for £700 to finish the road between Portobello down to Otago Heads, as many accidents have occurred owing to its non-completion.

Report and date same as No. 16.

[TRANSLATION.]

No. 167, Sess. II.—Pukapuka-inoi a M. T. ERUETI me etahi atu te 15. (Nama 2.)

E INOI ana te kai-pitihana mo nga moni e £700 hei whakaoti i te hanga o te rori timata atu i Potopero tae atu ki te Kurae o Otakou, he maha hoki nga mate kua puta no te mea kihai whakao-tia te hanga o te rori.

Kei te Nama 16 te ripoata mo tenei me te ra i tuhia ai.

No. 168, Sess. II.—Petition of NIRIMONA PINI and 36 Others.

PETITIONERS pray that a rehearing of the Whakarewarewa Block should take place, and give their reasons in full why they make the application.

Report and date same as No. 16.

[TRANSLATION.]

No. 168, Sess. II.—Pukapuka-inoi a NIRIMONA PINI me etahi atu 36.

E INOI ana nga kai-pitihana kia whakawakia tuaruatia a Whakarewarewa e whakaatu ana ano hoki i nga take i tono pera ai ratou.

Kei te Nama 16 te ripoata mo tenei me te ra i tuhia ai.

No. 171, Sess. II.—Petition of HERA TUHANGAHANGA and 15 Others.

LAST session petitioners state that their petition regarding the Himatangi Block was favourably reported on, but that as yet no further action has been taken. They belong to the Ngatitūranga Tribe, and pray for relief.

Report and date same as No. 16.

[TRANSLATION.]

No. 171, Sess. II.—Pukapuka-inoi a HERA TUHANGAHANGA me etahi atu 15.

E KI ana nga kai-pitihana i tera Paremete i whakatika te whakataunga a te Komiti mo runga i ta ratou pitihana mo Himatangi engari kaore ano kia whakahaerea tetahi tikanga mo taua whakataunga. E ki ana ratou he tangata ratou no Ngatitūranga e inoi tonu ana kia puta he ora mo ratou.

Kei te Nama 16 te ripoata mo tenei me te ra i tuhia ai.

No. 172, Sess. II.—Petition of ARAMA KARAKA HAUTUTU.

PETITIONER prays for an opportunity of examining the signatures attached to two deeds purporting to be the sale of the Takapuna Block, North Island.

Report and date the same as No. 16.

[TRANSLATION.]

No. 172, Sess. II.—Pukapuka-inoi a ARAMA KARAKA HAUTUTU.

E INOI ana te kai-pitihana kia tukua ia kia kite i nga ingoa i hainatia ki etahi tiiti e rua e kiia ana ko nga pukapuka hoko o te Poraka o Takapuna, i te Aotearoa.

Kei te Nama 16 te ripoata mo tenei me te ra i tuhia ai.

No. 206, Sess. II.—Petition of URU TE ANGINA.

PETITIONER, as chief of his tribe, states that a block of land, 90,000 acres in extent, called Kaitangiwhenua, was bought for the Government by Mr. Gill and a Mr. William Williams. That W. Williams obtained a cheque for £5,400 under pretence of cashing it for the Maoris, and never paid them any of it, but appropriated the money himself: they only received £500 in all, as an advance, during the surveying of the land. They pray that inquiries may be made.

Report and date the same as No. 16.

[TRANSLATION.]

No. 206, Sess. II.—Pukapuka-inoi a URU TE ANGINA.

Ko te kai-pitihana he rangatira no tona iwi a e ki ana i hokona e te Kawanatanga te Poraka o Kaitangiwhenua e 90,000 eka ko te Kira raua ko Wiremu Wiremu nga Apiha o taua hoko, riro ana i taua Wiremu Wiremu te tiaki mo te £5,400 i runga i tana kupu mana e tini mai ki nga Maori a kaore rawa i utua e ia ki nga Maori etahi o aua moni kaiponuhia tonutia e ia, e £500 anake i riro i nga Maori i runga i te tikanga taunaha i te mea e ruritia ana taua poraka. E inoi ana ia kia ata whiriwhiria tenei mahi.

Kei te Nama 16 te ripoata mo tenei me te ra i tuhia ai.

No. 208, Sess. II.—Petition of TE TUAHU and 22 Others.

PETITIONERS alleged that a certain piece of land at Waiteweta still belongs to them, and was not included in the Katikati purchase. They pray that the matter may be inquired into, as they did not receive any Government money.

Report and date same as No. 16.

[TRANSLATION.]

No. 208, Sess. II.—Pukapuka-inoi a TE TUAHU me etahi atu 22.

E ki ana nga kai-pitihana ko te whenua i Waiteweta kei a ratou ake ano, kaore i uru ki te hoko o Katikati. E inoi ana ratou kia ata whiriwhiria taua take kaore hoki i riro mai nga moni a te Kawanatanga i a ratou.

Kei te Nama 16 te ripoata mo tenei me te ra i tuhia ai.

No. 209, Sess. II.—Petition of TAMAKITUA AHURIRI and 23 Others.

PETITIONERS pray for a reconsideration of their claim to the Okoheriki Block, in the District of Rotorua, decided by the Native Land Court at Ohinemutu in 1883.

Report and date the same as No. 16.

[TRANSLATION.]

No. 209, Sess. II.—Pukapuka-inoi a TAMAKITUA AHURIRI me etahi atu 23.

E inoi ana nga kai-pitihana kia whakawakia ano to ratou take ki te Poraka o Okoheriki i te Takiwa o Rotorua i whakataua e te Kooti Whenua Maori i Ohinemutu i te tau 1883.

Kei te Nama 16 te ripoata mo tenei me te ra i tuhia ai.

No. 212, Sess. II.—Petition of TEIRA TAIPU and Others.

PETITIONERS pray for a rehearing of the claim for the Mangorewa Kaharoa Block, which was adjudicated upon by Judges Mair and Williams, and their Assessor, Wi Kaitaia, at Ohinemutu.

Report and date the same as No. 16.

[TRANSLATION.]

No. 212, Sess. II.—Pukapuka-inoi a TEIRA TAIPU me etahi atu.

E inoi ana nga kai-pitihana kia whakawakia ano te Poraka o Mangorewa Kaharoa ko nga Kaiwhakawa nana i whakatau ko Te Mea raua ko te Wiremu me ta raua Ateha ko Wi Kaitaia i Ohinemutu.

Kei te Nama 16 te ripoata mo tenei me te ra i tuhia ai.

No. 213, Sess. II.—Petition of PAORA MERETI.

PETITIONER prays for a rehearing of his land in the Rotorua District.

Report and date the same as No. 16.

[TRANSLATION.]

No. 213, Sess. II.—Pukapuka-inoi a PAORA MERETI.

E inoi ana te kai-pitihana kia whakawakia ano to ratou whenua i te Takiwa o Rotorua.

Kei te Nama 16 te ripoata mo tenei me te ra i tuhia ai.

No. 226, Sess. II.—Petition of RIPARATA KAHUTIA.

PETITIONER alleges that the boundaries of land in Gisborne sold to the Government have been wrongly marked so as to include 110 acres more than were purchased by Government. She prays that the land may be returned to her.

Report and date the same as No. 16.

[TRANSLATION.]

No. 225, Sess. II.—Pukapuka-inoi a RIPARATA KAHUTIA.

E KI ana te kai-pitihana i he te whakatakoto o nga rohe o te whenua i hokona ki te Kawanatanga i Khipane riro atu ana te 110 eka i tua atu ano o nga whenua i hokona e te Kawanatanga. E inoi ana ia kia whakahokia atu ano ki a ia taua whenua.

Kei te Nama 16 te ripoata mo tenei me te ra i tuhia ai.

No. 250, Sess. II.—Petition of HARE REWETI RONGORONGO.

PETITIONER states that certain land called Poutu was given to him by Sir Donald McLean in 1873, and that the Government have now taken it and given it to others. He prays for redress. He also says that his people sold Ohinepuhiawe, and were paid £500 for it, but that at the same time, after they had received the money, they were told that the sale was illegal owing to a certain clause in the Crown grant. He prays for relief.

Report and date the same as No. 16.

[TRANSLATION.]

No. 250, Sess. II.—Pukapuka-inoi a HARE REWETI RONGORONGO.

E KI ana te kai-pitihana ko tetahi whenua e karangatia nei ko Poutu i hoatu mana e Ta Tanara Makarini i te tau 1873 inaiane kua tangohia e te Kawana, kua hoatu ma etahi atu, e inoi ana ia kia whakaputaina tetahi ora mona, e mea ana hoki ia i hokona e tona iwi a Ohinepuawe e £500 i utua mo taua whenua, erangi no muri iho i te rironga o nga moni ka tahi ka ki atu ki te hunga nana i hoko kihai tika to ratou hoko i runga i tetahi rarangi i roto i te Karauna karati, e tono ana ia kia whakaputaina tetahi ora mona.

Kei te Nama 16 te ripoata mo tenei me te ra i tuhia ai.

No. 252, Sess. II.—Petition of WIREMU TE NUKU, TE NGIRA, and 13 Others.

PETITIONERS, being members of the Ngatitina Tribe, pray for the repeal of the Thermal Springs Act so far as regards their lands in the Rotorua District.

Report and date the same as No. 16.

[TRANSLATION.]

No. 252, Sess. II.—Pukapuka-inoi a WIREMU TE NUKU, TE NGIRA, me etahi atu 13.

No te mea no te iwi o Ngatitina nga kai-pitihana, e inoi ana kia whakakorea te Ture Ngawha i runga i o ratou whenua i te Takiwa o Rotorua.

Kei te Nama 16 te ripoata mo tenei me te ra i tuhia ai.

No. 260, Sess. II.—Petition of RANIERA TUROA and 596 Others.

PETITIONERS state that they are dissatisfied with the present Bill before Parliament as regards the dealing with their lands, and ask that a law may be made giving power to Maori Committees, and cancel the power of any one man dealing with the land.

Report and date the same as No. 16.

[TRANSLATION.]

No. 260, Sess. II.—Pukapuka-inoi a RANIERA TUROA me etahi atu 596.

E KI ana nga kai-pitihana kahore ratou e pai ki te pire i te aroaro o te Paramete mo te whakahaere i o ratou whenua, e inoi ana kia hanga he Ture hei whakamana i nga Komiti Maori, kia whakakorea te mana o te tangata kotahi ki te whakahaere i nga whenua.

Kei te Nama 16 te ripoata mo tenei me te ra i tuhia ai.

No. 262, Sess. II.—Petition of TUTA NIHONIHO and 8 Others.

PETITIONERS pray that all measures passed during this and any succeeding session may be translated into Maori, so that all the Maoris may know what goes on.

Report and date the same as No. 16.

[TRANSLATION.]

No. 262, Sess. II.—Pukapuka-inoi a TUTA NIHONIHO me etahi atu e 8.

E INOI ana kia panuitia katoatia nga whaikorero i roto i te Paremete me nga whai korero e korerotia a mua ake nei, kia mohio ai nga Maori katoa ki nga korero o te whare.

Kei te Nama 16 te ripoata mo tenei me te ra i tuhia ai.

No. 265, Sess. II.—Petition of RANAPIA WAIHAKU and 102 Others.

PETITIONERS pray that all the Hikutaia land may be brought before the Native Land Court, so that it may be known how much belong to petitioners and how much to a certain Mr. Wilson.

Report and date the same as No. 16.

[TRANSLATION.]

No. 265, Sess. II.—Pupapuka-inoi a RANAPIA WAIHAKU me etahi atu 102.

E inoi ana kia mauria mai nga whenua katoa o Hikutaia kia whakawakia e te Kooti Whenua Maori, kia mohiotia ai he pehewhea te nui e mau ana ki nga kai-pitihana kia kitea hoki he pewhea te nui e mau ana kia te Wirihana.

Kei te Nama 16 te ripoata mo tenei me te ra i tuhia ai.

No. 295, Sess. II.—Petition of TE HATA TE KAKATUAMARO and 117 Others.

PETITIONERS ask for a hearing in the block at Opotiki, known as Whakaari (White Island).

Report and date the same as No. 16.

[TRANSLATION.]

No. 295, Sess. II.—Pukakuka-inoi a TE HATA TE KAKATUAMARO me etahi atu 117.

E TONO ana nga kai-pitihana kia whakawakia tuaruatia tetahi poraka i Opotiki e mohiotia nei ko Whakaari (White Island).

Kei te Nama 16 te ripoata mo tenei me te ra i tuhia ai.

No. 298, Sess. II.—Petition of RAWIRI TE ITO and 13 Others.

PETITIONERS state that the railway is encroaching on their land at Waiwera. They pray for redress.

Report and date same as No. 16.

[TRANSLATION.]

No. 298, Sess. II.—Pukapuka-inoi a RAWIRI TE ITO me etahi atu 13.

E KI ana nga kai-pitihana e nuku rawa mai ana te Reriwe ki runga i to ratou whenua i Waiwera.

Kei te Nama 16 te ripoata mo tenei me te ra i tuhia ai.

No. 301, Sess. II.—Petition of MICHAEL MULLOOLY.

PETITIONER states that in 1881 he legally purchased from the Native owners a block of land named Tuawhatu No. 1A, and paid cash for it; that a Native, not the original owner, applied to the Native Land Court to make the land inalienable for purchase, and succeeded in so doing. Petitioner prays for redress, as at present he is without either the land or the money he paid for same.

Report and date same as No. 16.

[TRANSLATION.]

No. 301, Sess. II.—Pukapuka-inoi a MAIKERI MARURI.

E KI ana te kai-pitihana i te tau 1881 i hokona tika tia e ia tetahi poraka whenua i nga Maori e karangatia nei ko Tuawhatu No. 1A, he moni tonu nga utu i hoatu e ia: Na ka tono tetahi tangata chara nei iaia taua whenua i mua ki te Kooti Whenua Maori kia herea kia kau ai e taea te hoko, a whakaaetia ana, e tono ana te kai-pitihana ki tetahi ora mona inahoki kahore kau he moni kahore kau he whenua i a ia.

Kei te Nama 16 te ripoata mo tenei me te ra i tuhia ai.

No. 320, Sess. II.—Petition of MIHAKA RERERANGI and 9 Others.

PETITIONERS state that certain land between the Okotuku and Waitotara Blocks were leased by them to an European named Nicholson: they pray that he may pay them the rent himself, and not the Government.

Report and date same as No. 16.

[TRANSLATION.]

No. 320, Sess. II.—Pukapuka-inoi a MIHAKA RERERANGI me etahi atu e 9.

E KI ana nga kai-pitihana ko etahi whenua i waenganui i nga Poraka o Okotuku me Waitotara i retia e ratou ki te pakeha ko Nikitini tona ingoa, e inoi ana ratou mana tonu e utu mai nga moni o te reti kaua ma te Kawanatanga.

Kei te Nama 16 te ripoata mo tenei me te ra i tuhia ai.

No. 321, Sess. II.—Petition of MEREKIHIREKA HAPE and 18 Others.

PETITIONERS state that, being chiefs of the Ngaitahu and Ngatimamoe Tribes, they sold millions of acres in the Middle Island some years ago to Europeans on the understanding that they were to have hospitals, schools, &c., built for them and 10 per cent. of the land given back. They pray for redress, as they say the promises have not been carried out.

Report and date same as No. 16.

[TRANSLATION.]

No. 321, Sess. II.—Pukapuka-inoi a MEREKIHIREKA HAPE me etahi atu 18.

E KI ana nga kai-pitihana no te mea he rangatira ratou no nga Iwi o Ngaitahu me Ngatimamoe, he miriona nga eka i hokona e ratou i te Waipounamu i nga tau kua pahure ake nei ki te pakeha, i runga i enei tikanga me whakatu he hohipera he kura me whakahoki ano hoki ma ratou kia kotahi eka i roto i nga eka kotahi te kau o nga whenua i hokona e ratou.

Kei te Nama 16 te ripoata mo tenei me te ra i tuhia ai.

No. 327, Sess. II.—Petition of W. H. TUCKER.

PETITIONER prays for a rehearing in the Native Land Court on a block of land called Kaiaua, at Tolago Bay, awarded in error to one Paora Tutu and others, which really belonged to the descendants of one Karihi.

Report and date same as No. 16.

[TRANSLATION.]

No. 327, Sess. II.—Pukapuka-inoi a W. H. TAKA.

E INOI ana te kai-pitihana kia whakawakia tuaruatia e te Kooti Whenua Maori tetahi poraka e karangatia nei ko Kaiaua i Uawa, i whakataua hetia kia Paora Tutu me etahi atu, no nga uri ke ia o Karihi taua whenua.

Kei te Nama 16 te ripoata mo tenei me te ra i tuhia ai.

No. 370, Sess. II.—Petition of HARETE MATIA and 3 Others on behalf of the Ngatimoko Tribe.

PETITIONER says that a rehearing that was promised her in the Native Land Court was never granted, relative to subdivision of certain land in the Rangiuru Block, but was arranged by a Maori Committee, and that the Court was wrong in accepting the decision of that Committee. She prays for redress.

Report and date same as No. 16.

[TRANSLATION.]

No. 370, Sess. II.—Pukapuka-inoi a HARETE MATIA me etahi atu e 3 mo runga i te taha ki te Iwi o Ngatimoko.

E KI ana te kai-pitihana kahore anokia whakaritea te whakawakanga tuarua i whakaatia ki aia i roto i te Kooti Whenua Maori mo runga i te wawahi o tetahi whenua i roto i te Rangiuru Poraka erangi na tetahi Komiti i whakarite, i he hoki te mahi a te Kooti ki te whakaae ki te whakataunga a taua Komiti, e inoi ana ia kia whakaputaina tetahi ora mona.

Kei te Nama 16 te ripoata mo tenei me te ra i tuhia ai.

No. 374, Sess. II.—Petition of IHAIA TAINUI.

PETITIONER prays that Mr. Alexander Mackay, now Judge of the Native Land Court, may be returned to his former duties.

Report and date same as No. 16.

[TRANSLATION.]

No. 374, Sess. II.—Pukapuka-inoi a IHAIA TAINUI.

E INOI ana te kai-pitihana kia whakahokia a Arekehanara Make Te Tiati o te Kooti Whenua Maori, ki tana mahi o mua.

Kei te Nama 16 te ripoata mo tenei me te ra i tuhia ai.

No. 375, Sess. II.—Petition of HAMIORA MANGAKAHIA and 5 Others.

PETITIONERS pray that four or six Judges of the Native Land Court may be sent to Coromandel, that they may make the award for their land called Motutere.

Report and date same as No. 16.

[TRANSLATION.]

No. 375, Sess. II.—Pukapuka-inoi a HAMIORA MANGAKAHIA me etahi atu 5.

E INOI ana nga kai-pitihana kia tonoa kia wha kia ono ranei nga Tiati o te Kooti Whenua Maori ki Kapanga kia ahei ai ratou te whakatau i to ratou whenua i Motutere.

Kei te Nama 16 te ripoata mo tenei me te ra i tuhia ai.

No. 380, Sess. II.—Petition of TE IRA TE PARIKI and 60 Others.

PETITIONERS pray for a rehearing of the blocks of land known as Maungatautari, Manukatutahi, and Otautahanga.

Report and date same as No. 16.

[TRANSLATION.]

No. 380, Sess. II.—Pukapuka-inoi a TE IRA TE PARIKI me etahi atu e 60.

E INOI ana nga kai-pitihana kia whakawakia tuaruatia etahi poraka whenua e mohiotia nei ko Maungatautari, Manukatutahi, me Otautahanga.

Kei te Nama 16 te ripoata mo tenei me te ra i tuhia ai.

No. 381, Sess. II.—Petition of APERAHAMA RANGITUTU and 109 Others.

PETITIONERS pray for a rehearing of the blocks of land known as Maungatautari, Manukatutahi, and Otautahanga.

Report and date same as No. 16.

[TRANSLATION.]

No. 381 Sess. II.—Pukapuka-inoi a APERAHAMA RANGITUTIA me etahi atu 109.

E INOI ana nga kai-pitihana kia whakawakia tuaruatia tera poraka whenua e karangatia nei ko Maungatautari, Manukatutahi, me Otautahanga.

Kei te Nama 16 te ripoata mo tenei me te ra i tuhia ai.

No. 396, Sess. II.—Petition of HEREAKA TIRIPA TUREI and 2 Others.

PETITIONERS state that certain lands called Taramarama and Ruakituri were bought by the Government, and that they have not yet received any money for such.

Report and date same as No. 16.

[TRANSLATION.]

No. 396, Sess. II.—Pukapuka-inoi a HEREAKA TIRIPA TUREI me etahi atu 2.

E KI ana nga kai-pitihana ko etahi whenua e karangatia nei ko Taramarama me Ruakituri i hokona e te Kawanatanga, erangi kahore ano kia riro mai he moni mo taua whenua.

Kei te Nama 16 te ripoata mo tenei me te ra i tuhia ai.

No. 414, Sess. II.—Petition of KEREHONA PITOAKA and 179 Others.

PETITIONERS pray that a Native Land Court may be held during this year at Waiomatatini, as there are about 1,500 claims ready for investigation.

Report and date same as No. 16.

[TRANSLATION.]

No. 414, Sess. II.—Pukapuka-inoi a KEREHONA PITOAKA me etahi atu 179.

E INOI ana kia whakaturia tetahi Kooti Whenua Maori i tenei tau ki Waiomatatini, no te mea e tae ana ki te 1,500 nga kereme kua rite kia whakawakia.

Kei te Nama 16 te ripoata mo tenei me te ra i tuhia ai.

No. 427 Session II.—Petition of PARETE RIRITUKU and 51 Others.

PETITIONERS pray for a rehearing in the Native Land Court of their claims to Rarua, a portion of the Rotorua-Patetere Paeroa Block.

Report and date same as No. 16.

[TRANSLATION.]

No. 427, Sess. II.—Pukapuka-inoi a PARETE RIRITUKU me etahi atu e 51.

E INOI ana nga kai-pitihana kia whakawakia tuaruatia e te Kooti Whenua Maori a ratou kereme ki te Rarua he wahi no te Rotorua-Patetere Paeroa Poraka.

Kei te Nama 16 te ripoata mo tenei me te ra i tuhia ai.

No. 428, Sess. II.—Petition of RANIERA TE HIAHIA and 34 Others.

PETITIONERS pray that the claims of Te Ipu and Marata to a certain piece of land called Matapihi No. 3 may be reheard. (Tauranga lands.)

Report and date same as No. 16.

[TRANSLATION.]

No. 428, Sess. II.—Pukapuka-inoi a RANIERA TE HIAHIA me etahi atu e 34.

E INOI ana nga kai-pitihana kia whakawakia tuaruatia nga kereme a Te Ipu me Marata ki tetahi pihhi whenua e karangatia nei ko Matapihi Nama 3.

Kei te Nama 16 te ripoata mo tenei me te ra i tuhia ai.

No. 430, Sess. II.—Petition of PAMARIKI PAAKA (No. 2.)

PETITIONER states that certain 30 acres of a reserve at Motueka were awarded to one Haneta Ririrape, and that only fifteen appear in her name. He prays for the return of 15 acres, which appear lost.

Report and date same as No. 16.

[TRANSLATION.]

No. 430, Sess. II.—Pukapuka-inoi a PAMARIKI PAAKA (Nama 2.)

E KI ana te kai-pitihana ko etahi eka whenua e 30 o tetahi rahui i Motueka i whakataua kia Haneta Ririrape, a heoi nga eka a mau ana ki tona ingoa 15: E e inoi ana ia kia whakahokia mai nga eka 15 kua ngaro nei.

Kei te Nama 16 te ripoata mo tenei me te ra i tuhia ai.

No. 431, Sess. II.—Petition of HOANI KAHU and 7 Others.

PETITIONERS pray that portions of the reserve at Arowhenua and other reserves may be divided amongst them. They state that they are being robbed by one named Tamati Tarawhata by his taking the revenues. They pray for the enlargement of the law in order to allow the Middle Island Commissioner to settle their grievances.

Report and date same as No. 16.

[TRANSLATION.]

No. 431, Sess. II.—Pukapuka-inoi a HOANI KAHU me etahi atu e 7.

E INOI ana nga kai-pitihana kia wehewehea tera wahi o te rahui i Arowhenua me etahi atu rahui ki waenganui i a ratou, e ki ana ratou kei te murua ratou e tetahi tangata e Tamati Tarawhata i runga i tana tango i nga utu o te reti. E inoi ana ratou kia whakanuia nga tikanga o te Ture, kia ahei ai te Komiti o te Motu o te Waipounamu te Whakarite i a ratou raruraru.

Kei te Nama 16 te ripoata mo tenei me te ra i tuhia ai.

No. 432, Sess. II.—Petition of HONE TAHARANGI and Others. (No. 1.)

PETITIONERS pray that a rehearing may be granted for the Island of Karewa (Lizard Island).

Report and date same as No. 16.

[TRANSLATION.]

No. 432, Sess. II.—Pukapuka-inoi a HONE TAHARANGI me etahi atu e 27. (Nama 1.)

E INOI ana nga kai-pitihana kia whakaaetia tetahi whakawakanga tuarua mo te Motu o Karewa (Lizard Island).

Kei te Nama 16 te ripoata mo tenei me te ra i tuhia ai.

No. 433, Sess. II.—Petition of HONE TAHARANGI and Others. (No. 2.)

PETITIONERS pray that a rehearing may be granted in the pieces of land Te Piha, Tukiakaro, Waiparapara, and Tauaroa, in the Waihirere Block, at Matakana (Tauranga).

Report and date same as No. 16.

[TRANSLATION.]

No. 433, Sess. II.—Pukapuka-inoi a HONE TAHARANGI me etahi atu e 51. (Nama 2.)

E INOI ana nga kai-pitihana kia whakaaetia te whakawakanga tuarua mo era pihi whenua mo Te Piha, Tukiakaro, Waiparapara, and Tauaroa, me te Waihirere Poraka, i Matakana, Tauranga.

Kei te Nama 16 te ripoata mo tenei me te ra i tuhia ai.

No. 438, Sess. II.—Petition of PAORA TUHAERE.

PETITIONER states that the island known as the Little Barrier was awarded to him and his relations by the Native Land Court. The island contains 6,960 acres, and a quantity of kauri. He has received a private offer of £3,000 for kauri timber alone. Government have offered £2,500 to buy land, timber, &c., right out, and, because he will not let it go, a Proclamation has been issued forbidding him to sell to any other bidder. He prays for redress, so that the Proclamation may be at once withdrawn.

Report and date same as No. 16.

[TRANSLATION.]

No. 438, Sess. II.—Pukapuka-inoi a PAORA TUHAERE.

E KI ana te kai-pitihana ko te motu e mohiotia nei ko Little Barrier i whakataua ki aia me ona huanga e te Kooti Whenua Maori, e 6,960 nga eka o taua motu e ahua nui ana hoki te kauri o runga kua tukua mai te ki a te tangata kia £3,000 mo nga kauri anake, kua ki mai hoki te Kawanatanga £2,500 mo taua motu hui atu ki nga kauri o runga, a no te mea kihai ia i whakaae ki te hoko kua puta he panui kia kua ia e hoko ki tetahi tangata ke atu. E inoi ana ia kia tangohia taua panui.

Kei te Nama 16 te ripoata mo tenei me te ra i tuhia ai.

No. 440, Sess. II.—Petition of H. P. TUNUIARANGI and 8 Others.

PETITIONERS pray that a law may be enforced fining heavily those Maoris who make fictitious claims to lands, and also those who oppose just claims wrongfully. Fine to be paid to the local receiving officer of the revenue of the colony.

Report and date same as No. 16.

[TRANSLATION.]

No. 440, Sess. II.—Pukapuka-inoi a H. P. TUNUIARANGI me etahi atu e 8.

E INOI ana kia whakamana tetahi ture hei whaina i era Maori e whakaputa take maminga ana ki te whenua me nga tangata e whakahe ana i nga take tika, ko nga whaina me utu ki te Apiha tango i nga hua o te koroni.

Kei te Nama 16 te ripoata mo tenei me te ra i tuhia ai.

No. 442, Sess. II.—Petition of ROBINSON SPENCER.

PETITIONER states that he is employed by Government at Hokianga at an allowance of £40 per annum to supply the Maoris with medicine. He prays for a refund of all above that amount that he has spent during last year.

Report and date same as No. 16.

[TRANSLATION.]

No. 442, Sess. II.—Pukapuka-inoi a ROPEHANA PENEPA.

E ki ana te kai-pitihana kei te mahi ia ki te Kawanatanga i Hokianga, ko nga utu mona e £40 i te tau, ko tana mahi he tuku rongoa ma nga Maori. E inoi ana ia kia whakahokia mai ki aia nga moni katoa i neke ake i te £40 i pau iaia i te tau kua pahure ake nei.

Kei te Nama 16 te ripoata mo tenei me te ra i tuhia ai.

No. 450, Sess. II.—Petition of TUKOREHU and 42 Others.

PETITIONERS ask for a rehearing on Blocks Maungatautari, Manukatutahi, and Otautahanga.

Report and date same as No. 16.

[TRANSLATION.]

No. 450, Sess. II.—Pukapuka-inoi a TUKOREHU me etahi atu e 42.

E inoi ana kia whakawakia tuaruatia era Poraka whenua a Maungatautari, Manukatutahi, me Otautahanga.

Kei te Nama 16 te ripoata mo tenei me te ra i tuhia ai.

No. 456, Sess. II.—Petition of PETERA TE PUKUATUA and 19 Others.

PETITIONERS pray that a clause may be inserted in the Native Land Court Act to facilitate the subdivision and rehearing of land claims, and to become law for the future.

Report and date same as No. 16.

[TRANSLATION.]

No. 456, Sess. II.—Pukapuka-inoi a PETERA TE PUKUATUA.

E inoi ana kia whakaurua tetahi rarangi ki roto i te Ture Kooti Whenua Maori, hei whakahohoro i te wehewehe me te whakawa tuarua i nga whenua Maori, kia mau tonu hoki hei Ture a mua ake nei.

Kei te Nama 16 te ripoata mo tenei me te ra i tuhia ai.

No. 474, Sess. II.—Petition of TE AWANUI APOROTANGA and 159 Others.

PETITIONERS pray for the repeal of the Rating Act as regards their lands.

Report and date same as No 16.

[TRANSLATION.]

No. 474, Sess. II.—Pukapuka-inoi a Te AWANUI APOROTANGA me etahi atu 159.

E inoi ana kia whakakorea te Ture Reiti i runga i o ratou whenua.

Kei te Nama 16 te ripoata mo tenei me te ra i tuhia ai.

No. 475, Sess. II.—Petition of TAME PARATA and Others (No. 2.)

PETITIONERS state that 24 acres of Block II., Jacob's River Hundred, Section 5A, has been sold to an European by Government, that land being in reality petitioners' ancestors' burying-ground. They ask the Government to give them 100 acres elsewhere as payment.

Report and date same as No 16.

[TRANSLATION.]

No. 475, Sess. II.—Pukapuka-inoi a TAME PARATA me etahi atu (Nama 2.)

E ki ana te kai-pitihana ko etahi eka e 24 o te Poraka II., Jacob's River Hundred, Tekiona 5A, kua hokona e te Kawanatanga ki tetahi Pakeha ko taua whenua he urupa na Te Tupuna o nga kai-pitihana. E inoi ana ratou ki te Kawanatanga kia homai kia 100 eka i tetahi wahi ke atu hei utu.

Kei te Nama 16 te ripoata mo tenei me te ra i tuhia ai.

No. 484, Sess. II.—Petition of WIREMU WATENE TAUTARI and 10 Others.

PETITIONERS, owners of the Orakei Block, Auckland, pray for an Act of Parliament that will enable them to deal advantageously with their land.

Report and date same as No. 16.

[TRANSLATION.]

No. 484, Sess. II.—Pukapuka-inoi a WIREMU WATENE TAUTARI me etahi atu 10

Ko nga kai-pitihana tangata whai take hoki ki te Orakei Poraka i Akarana e inoi ana kia hanga te tahi Ture Paremete hei whakahaere pai i o ratou whenua.

Kei te Nama 16 te ripoata mo tenei me te ra i tuhia ai.

No. 501, Sess. II.—Petition of RAIKA WHAKARONGOTAI and 48 Others.

PETITIONERS pray for repeal of the Reserves and Rating Act.

Report and date same as No. 16.

[TRANSLATION.]

No. 501, Sess. II.—Pukapuka-inoi a RAIKA WHAKARONGOTAI me etahi atu e 48.

E INOI ana kia whakakorea te Ture Rahui me te Ture Reiti.

Kei te Nama 16 te ripoata mo tenei me te ra i tuhia ai.

No. 504, Sess. II.—Petition of NGATA TERE NUKU and 70 Others.

PETITIONERS pray for a rehearing of the Maungatautari and Otautahanga Blocks.

Report and date same as No. 16.

[TRANSLATION.]

No. 504, Sess. II.—Pukapuka-inoi a NGATA TERE NUKU me etahi atu e 70.

E INOI ana te kai-pitihana kia whakawakia tuaruatia tua whenua a Maungatautari me Otautahanga.

Kia te Nama 16 te ripoata mo tenei me te ra i tuhia ai.

No. 509, Sess. II.—Petition of WIREMU KAUIKA and 100 Others.

PETITIONERS state that their land at Kaitangiwhenua was sold to Government, and that a portion of the purchase-money, viz., £5,411 Os. 7d. was paid them by cheque, and a Mr. William Williams promised to cash the cheque which he got hold of, and never returned an equivalent for the cheque. They pray for relief.

Report and date same as No. 16.

[TRANSLATION.]

No. 509, Sess. II.—Pukapuka-inoi a WIREMU KAUIKA me etahi atu 100.

E KI ana nga kai-pitihana ko to ratou whenua i Kaitangiwhenua i hokona ki te Kawanatanga ko tetahi wahi o nga moni e £5,411 Os. 7d. i utua ki te tieke, ka tahi ka mea a Wiremu mana e wahi te tieke, ka hoatu ki a ia heoi kihai ia i hoki mai ki te homai i nga moni mo te tieke. E inoi ana ratou kia whakaputaina tetahi ora mo ratou.

Kei te Nama 16 te ripoata mo tenei me te ra i tuhia ai.

No. 510, Sess. II.—Petition of IHAIA TE AWANUI and 15 Others.

PETITIONERS state that, being chiefs of the Ngaitahu and Ngatimamoe Tribes, they sold millions of acres in the Middle Island some years ago to Europeans on the understanding they were to have hospitals, schools, &c., built for them, and ten per cent. of the land given back. They pray for redress, as they say the promises have not been carried out.

Report and date same as No. 16.

[TRANSLATION.]

No. 510, Sess. II.—Pukapuka-inoi a IHAIA TE AWANUI me etahi atu 15.

E KI ana nga kai-pitihana no te mea he rangatira ratou no nga Iwi o Ngaitahu o Ngatimamoe he maha nga miriona eka i hokona e ratou i te Waipounamu i nga tau kua pahure ake nei ki te Pakeha i runga i tenei tikanga, me whakatu he hohipera he kura ma ratou a me whakahoki mai hoki ma ratou kia kotahi eka i roto i nga eka kotahikau. E inoi ana ratou kia whakaputaina tetahi ora e ki ana hoki ratou kihai i whakaritea nga mea i whakaaetu ma ratou.

Kei te Nama 16 te ripoata mo tenei me te ra i tuhia ai.

No. 511, Sess. II.—Petition of INIA TUHURU and 5 Others.

PETITIONERS state that, being chiefs of the Ngaitahu and Ngatimamoe Tribes, they sold millions of acres in the Middle Island some years ago to Europeans on the understanding they were to have hospitals, schools, &c., built for them, and ten per cent. of the land given back. They pray for redress, as they say the promises have not been carried out.

Report and date same as No. 16.

[TRANSLATION.]

No. 511, Sess. II.—Pukapuka-inoi a INIA TUHURU me etahi atu e 5.

E KI ana nga kai-pitihana no te mea he rangatira ratou no nga Iwi o Ngaitahu me Ngatimamoe, he maha nga miriona eka i hokono e ratou ki te Pakeha i runga i tenei tikanga, me whakatu e tetahi hohipera me etahi kura, me whakahoki kia ratou kia kotahi eka i roto i nga eka kotahi te kau. E inoi ana ratou kia whakaputaina tetahi ora mo ratou no te mea kihia i rite nga mea i whakaaetia ma ratou.

Kei te Nama 16 te ripoata mo tenei me te ra i tuhia ai.

No. 513, Sess. II.—Petition of ARAPETA RANGIURA and 147 Others.

PETITIONERS pray for the repeal of the Rating Act.

Report and date same as No. 16.

[TRANSLATION.]

No. 513, Sess. II.—Pukapuka-inoi a ARAPETA RANGIURA me etahi atu 147.

E INOI ana nga kai-pitihana kia whakakorea te Ture Reiti.

Kei te Nama 16 te ripoata mo tenei me te ra i tuhia ai.

No. 514, Sess. II.—Petition of HOANI PEWAKA and 84 Others.

PETITIONERS pray for repeal of the Rating Act
Report and date same as No. 16.

[TRANSLATION.]

No. 514, Sess. II.—Pukapuka-inoi a HOANI PEWAKA me etahi atu e 84.

E inoi ana nga kai-pitihana ka whakakorea te Ture Reiti.
Kei te Nama 16 te ripoata mo tenei me te ra i tuhia ai.

No. 516, Sess. II. Petition of IHAKARA KAHUAO.

PETITIONER states that he is one of the grantees of the Tatua West Block. It was heard before the Native Land Court in 1869, and at later periods; and also that the boundaries have been altered since 1869. He prays for relief, as he says part now runs through his dwelling at Maroa.

Report and date same as No. 16.

[TRANSLATION.]

No. 516, Sess. II.—Pukapuka-inoi a IHAKARA KAHUAO.

E ki ana te kai-pitihana ko ia tetahi o nga tangata i karatitia ai a te Tatua Poraka ki te Hauauru, I whakawakia ano ki te aroaro o te Kooti Whenua Maori i te tau 1869, i muri iho hoki, ko te tahi kua whakarereketia nga rohe i muri iho i te tau 1869. E inoi ana ia kia whakaputaina tetahi ora mona no te mea i whakahaerea te raina ma roto i tona whare.

Kei te Nama 16 te ripoata mo tenei me te ra i tuhia ai.

No. 527, Sess. II.—Petition of NGAHAKI TE KAURU and 11 Others.

PETITIONERS state that their land at Te Whetu, Rotorua, has been wrongfully awarded by the Court at Ngati Maihi. They pray for redress.

Report and date same as No. 16.

[TRANSLATION.]

No. 527, Sess. II.—Pukapuka-inoi a NGAHAKI TE KAURU me etahi atu 11.

E ki ana nga kai-pitihana ko to ratou whenua ko Te Whetu, Rotorua, kua whakataua hetia e te Kooti kia Ngati Maihi. E inoi tonu ana ratou mo tetahi ora.

Kei te Nama 16 te ripoata mo tenei me te ra i tuhia ai.

No. 528, Sess. II.—Petition of HAPIMANA TUNUPAURA and 23 Others.

PETITIONERS, Maoris belonging to Te Wairoa and Turanga, Poverty Bay, ask that the law may stand as it is, and that an equal number of Maoris and Europeans may be enrolled on any jury in Native cases in the Supreme Court.

Report and date same as No. 16.

[TRANSLATION.]

No. 528, Sess. II.—Pukapuka-inoi a HAPIMANA TUNUPAURA me etahi atu 23.

Ko nga kai-pitihana he Maori no te Wairoa me Turanga, Poverty Bay, e inoi ana kia kua e whakarere ketia te Ture, erangi me tuku kia rite tahi te maha o te Pakeha o te Maori hei huuri i runga i nga keehi Maori i roto i te Kooti Hupirimi.

Kei te Nama 16 te ripoata mo tenei me te ra i tuhia ai.